

Газовые котлы

DTG 330 S



**Инструкция по
установке и
техническому
обслуживанию**

Декларация соответствия

Оборудование соответствует модели типа, описанного в декларации соответствия . Оно произведено и выпущено в обращение в соответствии с требованиями европейских Директив. Оригинал декларации соответствия доступен у производителя.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
EC - DECLARATION OF CONFORMITY
EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Fabricant/Manufacturer/Hersteller/Fabrikant : De Dietrich Thermique
Adresse/Address/Adress : 57 rue de la Gare
Ville, pays Stad, Land/City, Country/Land, Ort : F-67580 MERTZWILLER

- déclare ici que le(s) produit(s) suivant(s) : DTG 330-8S ; DTG 330-9S ; DTG 330-10S
- verklaart hiermede dat de toestel(len) : DTG 330-11S; DTG 330-12S; DTG 330-14S
- this is to declare that the following product(s) : DTG 330-16S; DTG 330-18S; DTG 330-20S
- erklärt hiermit dass das (die) Produkt(e)

Produit(s) par : De Dietrich Thermique
: 57, rue de la Gare,
: F-67580 Mertzwiller

répond/répondent aux directives CEE suivantes:
voldoet/voldoen aan de bepalingen van de onderstaande EEG-richtlijnen:
is/are in conformity with the following EEC-directives:
den Bestimmungen der nachfolgenden EG-Richtlinien entspricht/entsprechen:

CEE-Directive:	90/396/CEE	normes appliquées, toegepaste normen:
EEG-Richtlijn:	90/396/EEG	tested and examined to the following norms:
EEC-Directive:	90/396/EEC	verwendete Normen:
EG-Richtlinie:	90/396/EWG	EN 437; EN 656

92/42/CEE
92/42/EEG
92/42/EEC
92/42/EWG

2006/95/CEE EN 60335.1
2006/95/EEG
2006/95/EEC
2006/95/EWG

2004/108/CEE EN 61000-6-3
2004/108/EEG EN 61000-6-1
2004/108/EEC
2004/108/EWG

97/23/CEE (art.3 section 3)
97/23/EEG (art. 3, lid 3)
97/23/EEC (article 3, sub 3)
97/23/EWG (Art. 3, Absatz 3)

Mertzwiller, le 08 mars 2011


Jean-Yves Oberlé
R&D Floor Standing Boiler manager



C003449-A

Содержание

1	Введение	5
1.1	Используемые символы	5
1.2	Généralités	5
1.2.1	Responsabilité du fabricant	5
1.2.2	Responsabilité de l'installateur	5
1.2.3	Responsabilité de l'utilisateur	5
1.3	Сертификаты	6
1.3.1	Сертификаты	6
1.3.2	Категория газа	6
1.3.3	Директива 97/23/ЕС	6
2	Правила техники безопасности и рекомендации	7
2.1	Правила техники безопасности	7
2.2	Рекомендации	7
3	Техническое описание	8
3.1	Общее описание	8
3.2	Технические характеристики	8
3.3	Основные компоненты	9
3.4	Принцип действия	10
4	Установка	11
4.1	Нормы и правила для установки	11
4.1.1	Франция	11
4.1.2	Другие страны	11
4.2	Упаковка	11
4.3	Выбор места для установки	12
4.3.1	Размещение котла	12
4.3.2	Вентиляция	13
4.3.3	Основные размеры	14
4.4	Сборка оборудования	14
4.5	Гидравлическое подключение	15
4.5.1	Правила и нормы	15
4.5.2	Гидравлическое подключение контура отопления	15
4.5.3	Гидравлическое подключение контура горячей санитарно-технической воды	15
4.5.4	Водоподготовка	15
4.6	Подключение газа	16
4.7	Подключение дымовой трубы	16
4.8	Электрические подключения	17
4.9	Принципиальная схема	17
5	Ввод в эксплуатацию	18
5.1	Панель управления	18
5.2	Проверки перед вводом в эксплуатацию	18
5.3	Операция ввода в эксплуатацию	18
5.4	Газовые регулировки	19
5.4.1	Замена сопел горелок	19
5.4.2	Замена сопла запальной горелки	19
5.4.3	Регулировка давления на соплах	20
5.4.4	Настройка реле давления газа	22
5.4.5	Наклеивание этикетки	22
5.4.6	Регулировочные давления и маркировка калиброванных сопел	23
5.5	Проверки и настройки после ввода в эксплуатацию	25
5.6	Изменение настроек	25

6	Выключение котла	.25
6.1	Меры предосторожности в случае риска замораживания	.25
6.2	Меры предосторожности в случае длительного выключения котла (один год или несколько лет)	.25
7	Проверка и техническое обслуживание	.26
7.1	Контроль	.26
7.1.1	Органы безопасности	.26
7.1.2	Уровень воды	.26
7.1.3	Контроль безопасности горелки	.26
7.1.4	Контроль защитного термостата	.26
7.1.5	Контроль датчика тяги	.26
7.2	Техническое обслуживание	.27
7.2.1	Чистка основной и запальной горелки	.27
7.2.2	Чистка теплообменника котла	.28
7.2.3	Чистка окрашенных поверхностей	.28
7.2.4	Чистка газового фильтра	.29
7.3	В случае неисправности	.30
7.3.1	Сообщения об ошибках	.30
7.3.2	Неисправности и их устранение	.30
8	Запасные части - DTG 330 S	.32
8.1	Теплообменник котла	.32
8.2	Рама + Стабилизатор тяги	.33
8.3	Изоляция	.34
8.4	Газовая линия - 20/25 мбар + Набор для переоборудования	.35
8.5	Газовая линия - 300 мбар + Набор для переоборудования	.36
8.6	Обшивка	.37
8.7	Трансформатор гальванической развязки	.37
8.8	Панели управления	.37

1 Введение

1.1 Используемые символы

 **Осторожно, опасность**
Существует риск травмы пользователя или поломки оборудования. Уделить особое внимание технике безопасности для сохранности оборудования и отсутствия травм.

 **Особая информация**
Информация должна быть принята во внимание для обеспечения удобства.

 **Ссылка**
Обратитесь к другой инструкции или к другим страницам данной инструкции.

ГВС : Горячая санитарно-техническая вода

1.2 Общие сведения

Мы поздравляем Вас с выбором высококачественного продукта. Мы рекомендуем Вам прочитать следующие инструкции, чтобы обеспечить оптимальную работу Вашего оборудования. Мы убеждены, что оно полностью удовлетворит Вас и будет соответствовать Вашим ожиданиям.

1.2.1 Ответственность производителя

Наше оборудование произведено с соблюдением основных требований различных применяемых директив. Оборудование поставляется с маркировкой **CE** и со всеми необходимыми документами.

Заботясь о качестве нашей продукции, мы пытаемся постоянно её улучшать. Таким образом, мы оставляем за собой право в любой момент изменить характеристики, приведенные в этом документе.

Наша ответственность как производителя не действует в следующих случаях :

- ▶ Несоблюдение инструкций по эксплуатации оборудования.
- ▶ Неправильное или недостаточное техническое обслуживание оборудования.
- ▶ Несоблюдение инструкций по установке оборудования.

1.2.2 Ответственность монтажника

Монтажник ответственен за установку и за первый ввод в эксплуатацию оборудования. Монтажник должен соблюдать следующие правила :

- ▶ Прочитать и соблюдать указания, приведенные в поставляемых с Вашим оборудованием инструкциях.
- ▶ Выполнение установки в соответствии с действующими правилами и нормами.

- ▶ Осуществить первый ввод в эксплуатацию и выполнить все пункты необходимого контроля.
- ▶ Объяснить установку пользователю.
- ▶ Если необходимо техническое обслуживание, то предупредить пользователя об обязательной проверке и техническом обслуживании оборудования.
- ▶ Вернуть все инструкции пользователю.

1.2.3 Ответственность пользователя

Мы Вам настоятельно рекомендуем соблюдать следующие правила для обеспечения оптимальной работы Вашего оборудования :

- ▶ Прочитать и соблюдать указания, приведенные в поставляемых с Вашим оборудованием инструкциях.
- ▶ Пригласить квалифицированных специалистов для монтажа системы и первого ввода в эксплуатацию.

- ▶ Заставьте монтажника объяснить Вам Вашу установку.
- ▶ Заставить выполнить необходимые проверки и техническое обслуживание.
- ▶ Хранить инструкции в хорошем состоянии рядом с оборудованием.

1.2.4 Соответствие конструкции и изготовления

Настоящий продукт соответствует требованиям параграфа 3 пункта 3 Директивы Европейского Союза 97 / 23 / CE относительно приборов под давлением.

1.3 Сертификаты

1.3.1 Сертификаты

Идентификационный № ЕС : **CE-0085BS0023**

Тип котла B11 (B11_{BS} Котел с датчиком опрокидывания тяги)

Франция : Котлы с классом КПД № III согласно рекомендациям ATG B 84.

Швейцария : Котлы проверены по нормам LRV-92.

1.3.2 Категория газа

Страна использования	Категория газа	Тип газа	Давление подключения (мбар)
FR 20/25 мбар	I _{2ESI}	G20	20
		G25	25
FR 300 мбар	I _{2ESI}	G20	300
		G25	300
CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, IE, IS, IT, LT, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR	I _{2H}	G20	20
PL	I _{2ELs}	GZ50	20
		GZ350	13

Страна использования	Категория газа	Тип газа	Давление подключения (мбар)
RU	I _{2H}	G20	20
			13
LU	I _{2E}	G20/G25	20

Котлы **DTG 330 S** поставляются и предварительно настроены для работы на природном газе групп H/E.



Для работы на другой группе газа см. раздел "Газовые регулировки" (Страница : 19).

1.3.3 Директива 97/23/ЕС

Газовые и жидкотопливные котлы с рабочей температурой теплоносителя не более 110°C, а также водонагреватели для ГВС с рабочим давлением не более 10 бар относятся к статье 3.3 директивы и потому не могут быть объектом для маркировки CE, удостоверяющей соответствие директиве 97/23/ЕС.

Соответствие котлов и водонагревателей для ГВС De Dietrich действующим нормам, требуемое статьей 3.3 директивы 97/23/ЕС, подтверждается маркой ЕС, относящейся к директивам 90/396/ЕС, 92/42/ЕС, 2006/95/ЕС и 2004/108/ЕС.

2 Правила техники безопасности и рекомендации

2.1 Правила техники безопасности

■ Риск пожара

 Не хранить легковоспламеняющиеся вещества рядом с оборудованием.

 В случае запаха газа не использовать открытое пламя, не приводить в действие электрические контакты или выключатели (звонок, освещение, двигатель, лифт и т.д.).

1. Отключить подачу газа
2. Открыть окна
3. Погасить все источники огня
4. Покинуть помещения
5. Связаться с квалифицированным специалистом
6. Предупредить поставщика газа

■ Риск отравления

 Отверстия для притока воздуха в помещении не должны загромождаться (даже частично).

 В случае выделения дымовых газов

1. Выключить оборудование
2. Открыть окна
3. Покинуть помещения
4. Связаться с квалифицированным специалистом

■ Риск ожога

 Избегать прямого контакта с окошком для наблюдения за пламенем.

 В соответствии с настройками оборудования :

- Температура контура дымовых газов может превышать 60 °C
- Температура радиаторов может достигать 95 °C
- Температура горячей санитарно-технической воды может достигать 65 °C

■ Риск повреждения

 Не хранить хлор- или фторсодержащие вещества рядом с оборудованием.

 Установить оборудование в защищенном от замораживания помещении.

Не оставлять оборудование без технического обслуживания : Связаться с квалифицированным специалистом или заключить договор о техническом обслуживании для ежегодного технического обслуживания оборудования.

2.2 Рекомендации

 Только квалифицированному специалисту разрешено осуществлять действия на оборудовании и установке.

 До начала любого действия отключить электрическое питание оборудования.

Регулярно проверять, что установка заполнена водой и находится под давлением.

Обеспечить доступ к оборудованию в любой момент.

Избегать слива установки.

Выбрать летний режим работы или режим защиты от замораживания вместо выключения оборудования для обеспечения следующих функций :

- Защита от замораживания
- Защита от коррозии водонагревателя, оборудованного титановым анодом

3 Техническое описание

3.1 Общее описание

Котлы серии **DTG 330 S** имеют следующие характеристики :

- Напольный чугунный газовый котел.
- Подключение к дымовой трубе.
- Атмосферная горелка (2 ступени).
- Электронный розжиг при помощи запальной горелки.

- Чугунный теплообменник со специально расположенными клиньями позволяет достигать очень высоких значений КПД. Кроме того, изгибы контура дымовых газов ограничивают естественную тягу при остановке и обеспечивают высокие значения КПД эксплуатации.
- Эффективная теплоизоляция котла для очень низких потерь в окружающую среду.

3.2 Технические характеристики

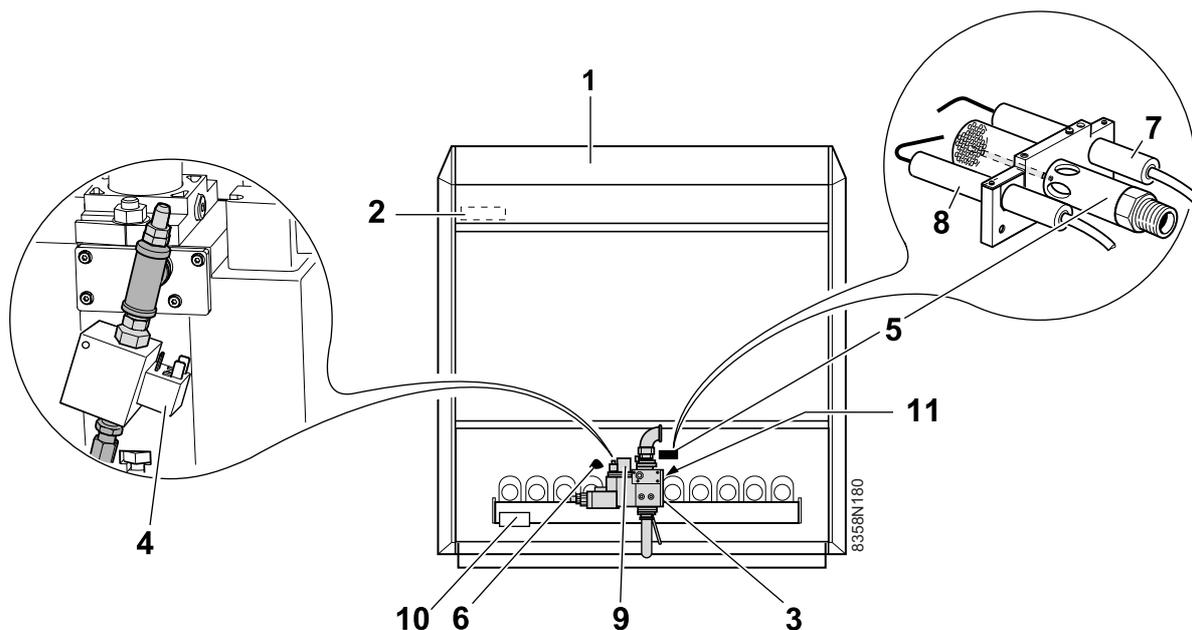
Модели DTG 330-... S			8	9	10	11	12	14	16	18	20
Полезная мощность Природный газ Н, Е, L, LL	1 ступень	кВт	83-98	95-112	107-126	119-140	131-154	155-182	179-210	202-238	226-266
	2 ступень	кВт	119-140	136-160	153-180	170-200	187-220	221-260	255-300	289-340	323-380
Подводимая тепловая мощность Природный газ Н, Е, L, LL	1 ступень	кВт	93.1-108.9	106.3-124.3	119.4-139.7	132.5-155	145.6-170.4	171.9-201.1	197.9-231.8	224-262.1	250.1-292.6
	2 ступень	кВт	131.1-152.6	149.6-174.2	168.1-195.8	188.7-217.3	205.0-239.0	242.1-282.2	278.7-325.2	315.5-368.2	352.2-411.1
Полезная мощность Природный газ Н 13 mbar	1 ступень	кВт	83	95	107	119	131	155	179	202	226
	2 ступень	кВт	119	136	153	170	187	221	255	289	323
Подводимая тепловая мощность Природный газ Н 13 mbar	1 ступень	кВт	93.1	106.3	119.4	132.5	145.6	171.9	197.9	224	250.1
	2 ступень	кВт	131.1	149.6	168.1	188.7	205.0	242.1	278.7	315.5	352.2
Число секций			8	9	10	11	12	14	16	18	20
Массовый расход продуктов сгорания	2 ступень	кг/с	0.097	0.102	0.126	0.138	0.144	0.177	0.191	0.203	0.258
Температура уходящих газов ^{(1) (2)}		°C	125	133	123	125	130	126	133	140	126
CO ₂	1 ступень	%	3.9-4.9	4.5-5.5	3.8-4.8	3.9-4.9	4.3-5.3	4-5	4.5-5.5	5-6	4-5
	2 ступень	%	5.4-6.4	6-7	5.3-6.3	5.4-6.4	5.8-6.8	5.5-6.5	6-7	6.5-7.5	5.5-6.5
Минимальный ток ионизации		мкА	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0
Требуемое разрежение за котлом		даПа	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7
Минимальная температура подающей линии		°C	40	40	40	40	40	40	40	40	40
Максимальная температура подающей линии		°C	90	90	90	90	90	90	90	90	90
Максимальное рабочее давление		бар	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Электрическое подключение		В/Гц	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
Электрическая мощность ⁽¹⁾ ⁽³⁾	B3 DIEMATIC-m3 K3	Вт	92	92	92	92	92	92	92	92	92
		Вт	95	95	95	95	95	95	95	95	95
		Вт	91	91	91	91	91	91	91	91	91
Подключение газа	13/20/25 мбар	дюймы	R1	R1	R1	R1	R1	R1 1/4	R1 1/4	R1 1/4	R1 1/2
	300 мбар ⁽³⁾	дюймы	R3/4								
Подсоединение отопления		дюймы	R2								
Внутренний диаметр патрубка уходящих газов		мм	250	250	300	300	300	350	350	350	400
Водовместимость		л	61	68	76	84	91	106	122	137	154
Гидравлическое сопротивление ⁽¹⁾	ΔT= 10K	мбар	65	85	108	133	161	225	299	384	480
	ΔT= 15K	мбар	29	38	48	59	72	100	133	171	213
	ΔT= 20K	мбар	16	21	27	33	40	56	75	96	120
Вес нетто (Без воды)		кг	575	635	690	750	805	920	1035	1150	1350

- (1) При номинальной мощности (2 ступень)
 (2) Температура котла : 80 °C
 (3) Только по специальному запросу для Франции
 (4) Электрическая мощность **самого** котла без какого-либо дополнительного оборудования

Условия эксплуатации :

- Максимальная безопасная температура : 110 °C
- Максимальное рабочее давление : 6 бар
- Регулируемый термостат от 30 до 90 °C
- Защитный термостат : 110 °C

3.3 Основные компоненты



1. Панель управления

Панели управления изначально содержат приоритет производства горячей санитарно-технической воды.

- **ВЗ**: Самая совершенная панель управления гаммы с цифровым дисплеем содержит устройства регулировки, контроля и безопасности, обеспечивающие автономную работу котла.

- **Diematic-m3**: Самая совершенная панель управления гаммы с цифровым дисплеем содержит устройства регулировки, контроля и безопасности, обеспечивающие автономную работу котла.

Панель управления Diematic-m3 изначально содержит систему регулирования в зависимости от наружной температуры.

Панель управления Diematic-m3 также позволяет использовать котел в качестве ведущего котла для каскадных установок от 2 до 10 котлов.

Другие котлы (с 1 по 9) должны быть обязательно оборудованы панелью управления "КЗ"

- **КЗ**: Стандартная панель управления

Эти котлы могут также быть использованы в качестве "ведомых" котлов в многокотловых установках, работающих в каскаде. Ведущий котел оборудован панелью Diematic-m3.

2. Программный блок: Программный блок обеспечивает и контролирует последовательности розжига, работы и гашения горелки.
Тип RV 00 541 400 00.

3. Газовый мультиблок (Защитный клапан + Основной клапан + Фильтр + Реле минимального давления газа)

4. Клапан розжига

5. Запальная горелка

6. Окошко для наблюдения за пламенем

7. Датчик ионизации: Он определяет по ионизации наличие пламени запальной горелки.

8. Запальный электрод: Он обеспечивает розжиг запальной горелки с помощью высоковольтной искры.

9. Реле минимального давления газа

Версия 13 мбар : 8 мбар

Версия 20 мбар : 12.5 мбар

Версия 300 мбар : 150 мбар

10. Блок запального устройства

11. Реле максимального давления газа с ручной разблокировкой (Только для модели 300 мбар): Оно останавливает котел в случае случайного увеличения давления в сети.

3.4 Принцип действия

Программный блок RV 00 541 400 00

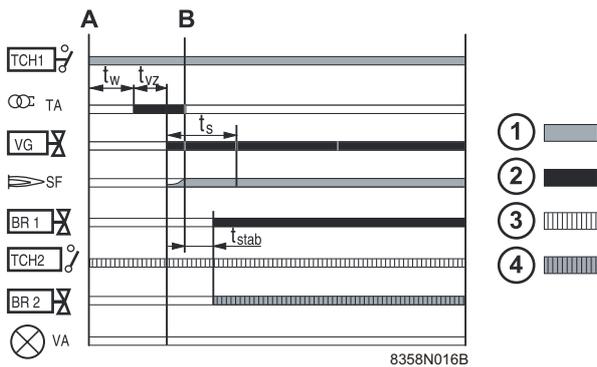
Последовательности этапов розжига и наблюдение за работой горелки обеспечиваются программным блоком.

■ Принцип действия

Котел может работать или на 1-ой или на 2-ой ступени согласно потребностям установки в тепле.

Последовательности этапов розжига и наблюдение за работой горелки обеспечиваются программным блоком.

■ Цикл нормальной работы

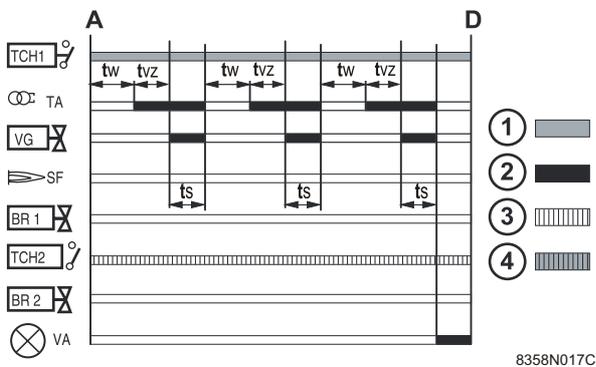


В случае запроса на тепло термостат TCH 1 замыкает контакт. Блок выполняет самоконтроль около 1 секунды.

После времени ожидания t_w трансформатор розжига TA вырабатывает последовательность искр на электроде розжига. После времени предварительного розжига tvz открывается клапан запальной горелки VG, а также защитный клапан VS.

На датчике ионизации SF появляется сигнал о пламени в виде минимального тока ионизации $*1 \mu A$ и розжиг прекращается. После времени стабилизации t_{stab} основная горелка разжигается на 1-ой ступени BR1 (или на 2-ой ступени, если есть запрос от термостата 2-ой ступени TCH2).

■ Цикл работы с блокировкой (запуск без сигнала о пламени)



- Если пламя не обнаруживается до конца защитного времени t_s , то программный блок переходит в режим блокировки и зажигается индикатор перехода в режим блокировки. Для повторного запуска котла нажать кнопку ручного сброса блокировки программного блока.
- Если происходит потеря пламени в режиме нормальной работы, блок автоматически повторяет последовательность запуска.

■ Сброс блокировки

Блок вновь устанавливается в исходное положение путем нажатия на кнопку сброса блокировки. Если первая попытка не дает никакого результата, подождать, по меньшей мере, 15 секунд, перед тем как предпринять вторую попытку.

i При первом пуске блок может оказаться в режиме блокировки : нажать на кнопку сброса блокировки для его включения.

i Если нажать на кнопку сброса блокировки в нормальном режиме работы, то газовые клапаны закроются и блок запускает новую серию операций розжига.

■ Список условных обозначений

- A Начало пуска
- B Образование пламени на запальной горелке + Ввод в эксплуатацию горелки
- BR1 1-ая ступень
- BR2 2-ая ступень
- D Переход в режим блокировки из-за отсутствия сигнала о пламени
- SF Сигнал о пламени горелки
- TA Трансформатор розжига
- TCH1 Термостат 1-ой ступени котла
- TCH2 Термостат 2-ой ступени котла
- VA Сигнальный индикатор перехода в режим блокировки программного блока
- VG Клапан розжига + Защитный клапан VS
- tstab Время стабилизации пламени : 5 с
- tvz Время предварительного розжига : 10 с
- ts Защитное время : 10 с максимум
- tva Время аварийной сигнализации : 15 с
- tw Время ожидания : 5 с
- ① Необходимые входные сигналы
- ② Выходные сигналы программного блока
- ③ Термостатический запрос 2-ой ступени
- ④ 2-ступенчатая работа

4 Установка

4.1 Нормы и правила для установки

4.1.1 Франция

■ Жилые здания

Нормативные условия установки и технического обслуживания :

Установка и техническое обслуживание оборудования должны выполняться квалифицированным специалистом, соблюдая действующие в данной стране правила и нормы :

- Постановление от 27 апреля 2009 года (изменения к постановлению от 2 августа 1977 года)

Технические правила и правила безопасности, применимые к установкам на газовом топливе и сжиженных углеводородах, расположенным внутри жилых зданий и их подсобных помещениях.

- Норма DTU P 45-204

Газовые установки (ранее DTU № 61-1 - Газовые установки – апрель 1982 года + дополнение № 1 от 1 июля 1984 года).

- Департаментские санитарные правила

Для аппаратов, подключенных к электрической сети :

- Норма NF C 15-100 – Электрические установки низкого напряжения – Правила.

■ Публичные учреждения

Нормативные условия установки :

Установка и техническое обслуживание оборудования должны выполняться, соблюдая действующие правила и нормы, особенно :

- Противопожарные правила и правила предотвращения паники в публичных учреждениях :

a. Общие предписания

Для всех аппаратов :

- Статья GZ – Установки на газовом топливе и сжиженных углеводородах.

Далее, в зависимости от использования :

- Статья СН – Отопление, вентиляция, охлаждение, кондиционирование воздуха и производство пара и горячей санитарно-технической воды.

b. Особые предписания для каждого типа публичного учреждения (больницы, магазины и т. д...).

■ Сертификат соответствия

На основании статьи 25 постановления от 27 апреля 2009 года (изменения к постановлению от 2 августа 1977 года) и статьи 1 изменённого постановления от 05/02/1999, монтажник должен выдать разрешения на ввод в эксплуатацию, одобренные министерством строительства и газовой отрасли :

- Разные модели (модели 1, 2 или 3), применяемые после выполнения новой газовой установки.
- Модель 4 после замены, в особенности, котла на новый.

4.1.2 Другие страны

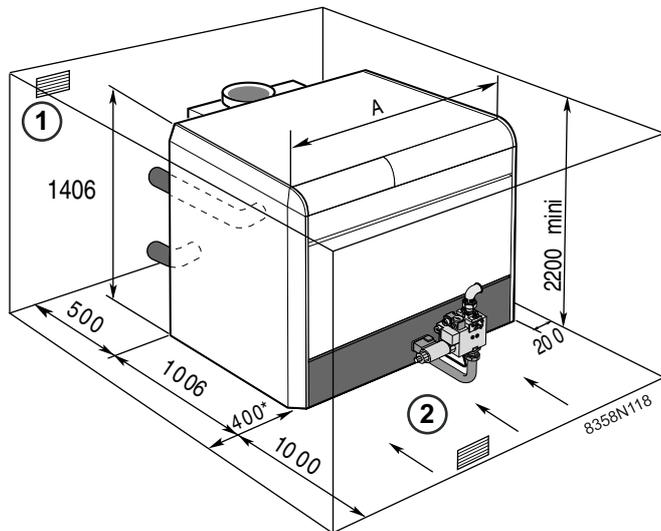
Установка и техническое обслуживание котла должны быть выполнены квалифицированным специалистом в соответствии с действующими местными и национальными правилами и нормами.

4.2 Упаковка

 См. инструкцию по монтажу

4.3 Выбор места для установки

4.3.1 Размещение котла



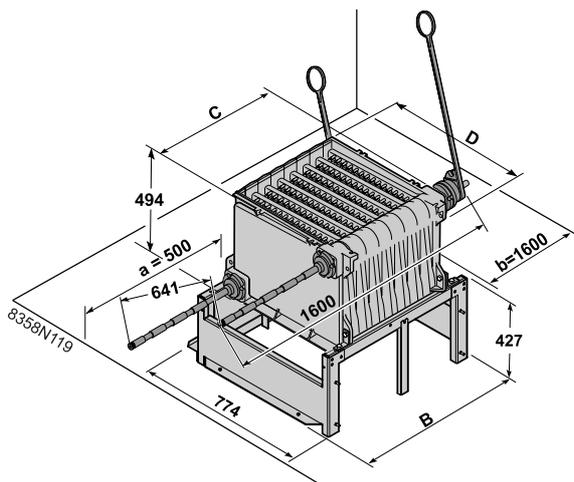
- Размеры (в мм) соответствуют минимальным рекомендуемым размерам для обеспечения хорошей доступности вокруг котла.
- Размеры **a** и **b** соответствуют размерам, которые необходимо соблюдать для обеспечения вывода инструмента для сборки (JD S для 8-14-секционных котлов, JD-TE или JD-TE Plus для всех моделей) - поставка теплообменника котла в разобранном виде.

если $a = 1600$ мм ; $b = 500$ мм

если $a = 500$ мм ; $b = 1600$ мм

⚠ Запрещено складировать, даже временно, воспламеняющиеся вещества и материалы в котельной или рядом с котлом. Соблюдать безопасное расстояние не менее 2 метров.

* Сторона подключений по воде



DTG 330-... S			8	9	10	11	12	14	16	18	20
A		(мм)	970	1058	1146	1234	1322	1498	1674	1850	2026
B		(мм)	938	1026	1114	1202	1290	1466	1642	1818	1994
C (1)		(мм)	704	792	880	968	792	880	968	1056	1760
D	Боковая секция	(мм)	704	704	704	704	704	704	704	704	704
	Промежуточная секция	(мм)	720	720	720	720	720	720	720	720	720

(1) Толщина секции : 88 мм

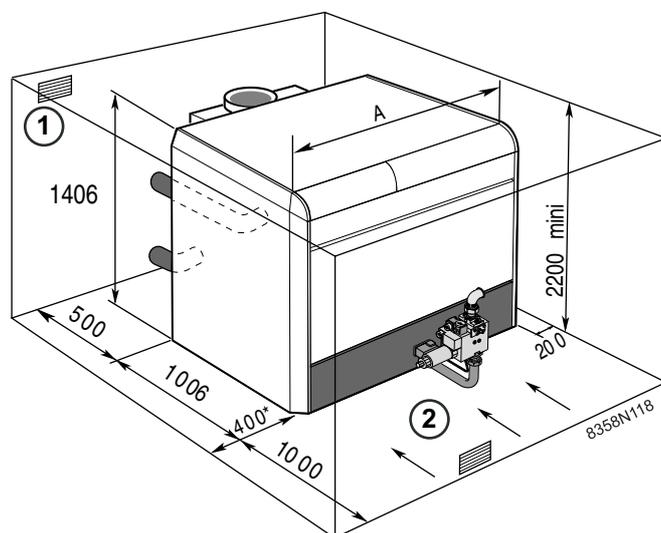
4.3.2 Вентиляция

Внимание :

С целью избежания повреждений котла, недопустимо загрязнение воздуха, идущего на горение, хлор- или фторсодержащими соединениями, которые в значительной степени активизируют коррозию. Эти соединения присутствуют, например, в аэрозольных баллончиках, красках, растворителях, чистящих и моющих средствах, клеях, солях для таяния снега и т. д... Таким образом, необходимо :

- Избегать поступлений воздуха из помещений, где используются эти вещества: парикмахерские, прачечные, промышленные помещения (с растворителями), помещения с холодильными установками (опасность утечки хладагента) и т.д.
- Избегать складирования вблизи котла подобных веществ.

Мы обращаем ваше внимание на то, что в случае коррозии котла и/или его составных частей хлор- и/или фторсодержащими соединениями, наши гарантийные обязательства теряют свою силу.



① Воздух для горения должен подаваться к горелке спереди.

Отверстия для притока воздуха должны быть расположены таким образом по отношению к вентиляционным отверстиям, чтобы воздухообмен затрагивал весь объем котельной.

Следует обратиться к действующим в стране правилам и нормам.

■ Франция

Прямой приток воздуха :

- ② Котлы номинальной мощностью от 25 до 70 кВт согласно DTU 61.1 (NF P 45-204).
Участок обязательной вентиляции в случае прямого притока воздуха должен иметь минимальную площадь сечения 70 см².
- ③ Котлы номинальной мощностью более 70 кВт согласно DTU 65.4 (NF P 52-221).
Обязательна приточная и вытяжная вентиляция.

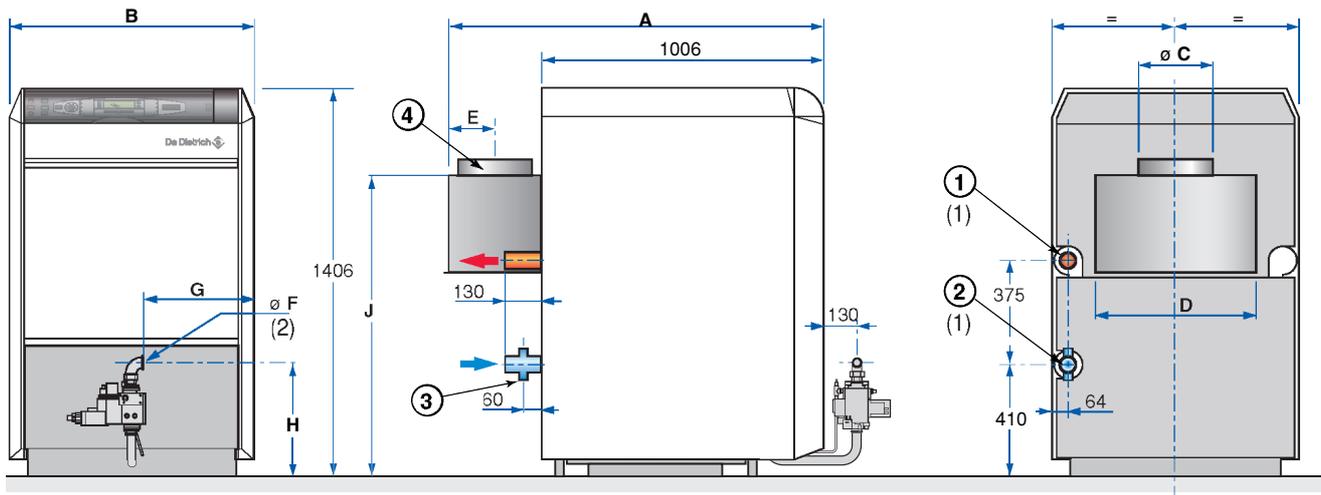
- **Вытяжная вентиляция** : Сечение равно половине общего сечения дымоходов с минимумом 2.5 дм².

- **Приточная вентиляция** :

$$\text{Прямой приток воздуха : } S(\text{дм}^2) \geq \frac{0,86P}{20}$$

P = Установленная мощность, кВт

4.3.3 Основные размеры



- ① Подающая труба системы отопления - R2
 ② Обратная труба системы отопления - R2
 ③ Слив - Rp 3/4
 ④ Патрубок уходящих газов - диам. C

DTG 330 S	8	9	10	11	12	14	16	18	20
A	1362	1362	1362	1362	1362	1412	1412	1412	1412
B	970	1058	1146	1234	1322	1498	1674	1850	2026
ØC	250	250	300	300	300	350	350	350	400
D	632	720	808	896	984	1160	1336	1512	1688
E	165	165	165	165	165	190	190	190	225
ØF (20/25 мбар)	Rp 1	Rp 1 1/4	Rp 1 1/4	Rp 1 1/4	Rp 1 1/2				
ØF (300 мбар)	Rp 3/4	Rp 3/4	Rp 3/4	Rp 3/4					
G	447	491	535	579	623	704	792	880	963
H	445	445	445	445	445	454	454	454	507
J	1094	1094	1094	1094	1094	1194	1194	1194	1194

- (1) Гидравлические подключения должны быть выполнены с одной и той же стороны (т.е. с правой или с левой), но ни в коем случае не в шахматном порядке.
 (2) Подсоединение газа возможно справа или слева от котла.

R : Внутренняя резьба

Rp : Наружная резьба

4.4 Сборка оборудования

 См. инструкцию по монтажу

4.5 Гидравлическое подключение

4.5.1 Правила и нормы

Установка должна быть выполнена в соответствии с действующими нормативными правилами и нормами, а также и рекомендациями, приведенными в данной инструкции.

■ Монтаж котла на новые установки (установки со сроком службы менее 6 месяцев)

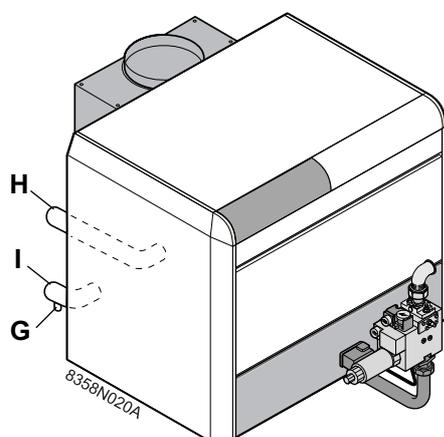
- Промыть установку универсальным моющим средством для удаления остатков монтажных операций (медные опилки, пакля, остатки припоя).

- Тщательно промыть установку, пока вытекающая вода не станет прозрачной, и не будет содержать никаких примесей.

■ Монтаж котла на существующие установки

- Провести очистку установки от шлама.
- Промыть установку.
- Промыть установку универсальным моющим средством для удаления остатков монтажных операций (медные опилки, пакля, остатки припоя).
- Тщательно промыть установку, пока вытекающая вода не станет прозрачной, и не будет содержать никаких примесей.

4.5.2 Гидравлическое подключение контура отопления



- G** Слив Rp 3/4
- H** Подающая труба системы отопления R 2" ⁽¹⁾
- I** Обратная труба системы отопления R 2" ⁽¹⁾

(1) Возможно сварное подсоединение после отпиливания резьбы.

Гидравлические подключения должны быть выполнены с одной и той же стороны (т.е. с правой или с левой), но ни в коем случае не в шахматном порядке.

Предусмотреть установку отстойника для шлама на обратной линии в непосредственной близости от котла.

4.5.3 Гидравлическое подключение контура горячей санитарно-технической воды

 Инструкцию для водонагревателя горячей санитарно-технической воды

4.5.4 Водоподготовка

 Установки центрального отопления должны быть очищены, чтобы удалить все загрязнения (медные опилки, пакля, остатки припоя) остающиеся от монтажных операций, а также от отложений, которые могут вызвать дефекты в работе (шумы в установке, химическая реакция между различными металлами). С другой стороны является важным предохранить установку центрального отопления от риска коррозии, образования накипи и развития микроорганизмов, используя ингибитор коррозии, подходящий для всех типов установок (стальных и чугунных радиаторов, теплых полов из ППР). Используемые химические продукты для водоподготовки отопительных систем должны быть сертифицированы либо Главным Комитетом Общественной Гигиены Франции (CSHPF), либо Французским Агентством Санитарной

Безопасности (AFSSA)

4.6 Подключение газа

Подсоединение газа возможно справа или слева от котла.

Необходимо руководствоваться действующими нормами и предписаниями. В любом случае как можно ближе к котлу должен быть установлен запорный кран. На входе котла должен быть установлен **газовый фильтр**.

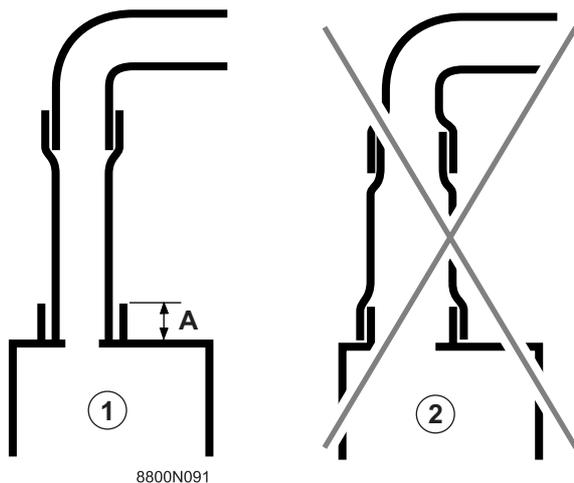
■ Франция

Диаметры трубопроводов должны быть определены согласно спецификаций В 171 ATG (Ассоциация Газовой Техники).

■ Другие страны

Диаметры трубопроводов должны быть определены согласно действующим в данной стране правилам и нормам.

4.7 Подключение дымовой трубы



① Правильно

② Неправильно

A 40 мм (минимум)

Оборудование должно быть установлено согласно действующим правилам с герметичной трубой из нержавеющей стали, алюминия или эмалированной изнутри жести, устойчивой к воздействию горячих дымовых газов и вероятных кислотных конденсатов. Расположение дымовой трубы должно позволить отведение этих вероятных конденсатов.

Она должна соответствовать нормам, действующим для труб, предназначенных для такого использования. Следует избегать использования стандартных жестяных труб. Труба для подсоединения к контуру отвода продуктов сгорания должна быть как можно короткой и без заужения диаметра.

Длина вертикальной части на выходе из стабилизатора тяги перед переходом в колено должна быть равна, как минимум, 3 диаметрам патрубка уходящих газов.

По всей своей длине труба должна иметь сечение не меньше, чем сечение патрубка уходящих газов котла. Эта труба должна быть легко демонтируемой и не должна иметь резких изменений сечения.

Труба отвода продуктов сгорания должна содержаться в хорошем состоянии и проверяться, по меньшей мере, раз в год.

4.8 Электрические подключения

 Электрические подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом при отключенном электропитании.

 Не изменять внутренние соединения панели управления.

Выполнить электрические подключения оборудования, соблюдая :

- Указания действующих норм,
- Обозначения электрических схем, поставляемых с оборудованием,
- Рекомендации инструкции.

■ Соблюдаемые нормы

Франция : Электрические подключения должны соответствовать стандарту NF C 15.100.

Другие страны : Электрические подключения должны соответствовать действующим стандартам.

■ Соблюдаемые правила

- Запитать оборудование при помощи цепи, содержащей однополюсный выключатель с зазором между контактами в открытом положении более 3 мм.
- Подключить все кабели клеммную колодку панели управления.

 Соблюдать полярность, указанную на клеммах: фаза (L), нейтраль (N) и земля $\frac{\perp}{\perp}$.

 Максимальная доступная мощность на выходе 450 Вт (2 А, с $\cos \varphi = 0.7$) и пусковой ток должен быть менее 16 А.

Если нагрузка превышает одно из этих значений, то ее необходимо подключить через контактор (установленный не в панели управления).

 Отделить кабели датчиков от кабелей 230 В.
Вне котла : использовать 2 кабельных канала или кабелепровода, расположенных на расстоянии, как минимум, 10 см один от другого.

Для электрических подключений 230 В использовать 3-проводные кабели сечением 0.75 мм². Для остальных электрических подключений использовать 3-жильный кабель сечением 0.75 мм².

Выполнить электрические подключения :

 См. инструкцию для панели управления котла.

 Инструкция для возможного дополнительного оборудования.

4.9 Принципиальная схема

 См. инструкцию для панели управления котла.

5 Ввод в эксплуатацию

 Только квалифицированный специалист может выполнить первый ввод в эксплуатацию.

5.1 Панель управления

 См. инструкцию для панели управления котла

5.2 Проверки перед вводом в эксплуатацию

■ Гидравлический контур

- Проверить, что система и котел нормально заполнены водой, что обеспечен корректный проток воды и удален воздух.
- Проверить гидравлическую герметичность соединений.

■ Газовый тракт

- Проверить, что оборудование правильно настроено для используемого типа газа. Если это не такой случай :

 см. раздел : Газовые регулировки (Страница : 19)

- Проверить давление подачи.
- Проверить давление на соплах и пусковое давление.
-  Регулировочные давления и маркировка калиброванных сопел (Страница : 23)
- В случае необходимости отрегулировать давление
-  Регулировка давления на соплах (Страница : 20)

■ Электрические разъемы

Проверить правильную установку разъемов под панелью управления.

5.3 Операция ввода в эксплуатацию

 Только квалифицированный специалист может выполнить первый ввод в эксплуатацию.

1. Проверить давление воды в установке. При необходимости добавить воды.
2. Открыть газовый кран.
3. Выполнить настройки панели управления :

▶ Панель управления В3 :

- Установить переключатель **TEST-STB**//☀ на .
- Установить переключатель отключения насосов на .
- Установить термостат котла на требуемое значение.
- В случае производства горячей санитарно-технической воды : Установить термостат ГВС на требуемое значение. Рекомендуемая отметка - 6 (приблизительно 60).

▶ Панель управления DIEMATIC-m3 :

- Установить переключатель **AUTO** /  / **TEST STB** на **AUTO**.
- Установить переключатель отключения насосов на .
- Установить термостат котла в максимальное положение (между отметками 7 1/2 и 9).

▶ Панель управления К3 (Котел в каскаде с автоматическим управлением от котла DIEMATIC-m3) :

- Установить переключатель **AUTO** /  / **TEST STB** на **AUTO**.

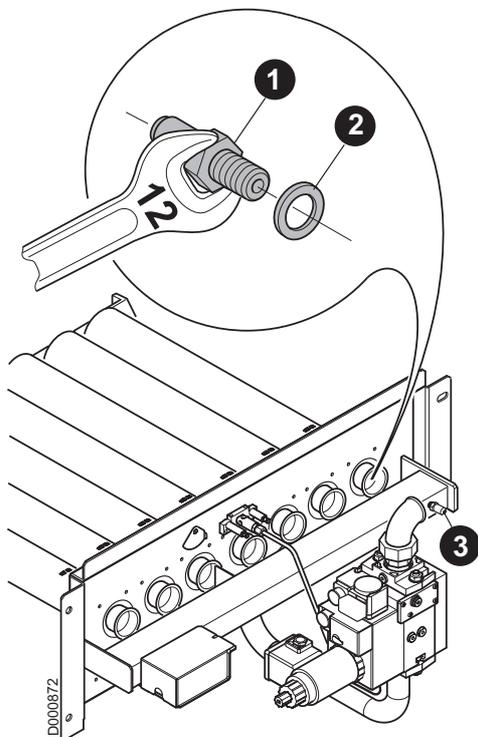
4. Установить переключатель горелки на **2** (2-ступенчатые модели)
5. Проверить, что защитный термостат разблокирован. Снять колпачок защитного термостата и нажать на кнопку ручного разблокирования с помощью отвертки.
6. Установить переключатель Вкл/Выкл на **1**.

5.4 Газовые регулировки

Котлы **DTG 330 S** поставляются и предварительно настроены для работы на природном газе групп H/E.

Для работы на другом типе газа выполнить следующие операции.

5.4.1 Замена сопел горелок



! Все эти операции должны производиться квалифицированным специалистом.

! Отключить электрическое питание и подачу газа котла.

1 + **2** Отвинтить сопла ключом на 12 и поставить новые сопла с их новыми прокладками.

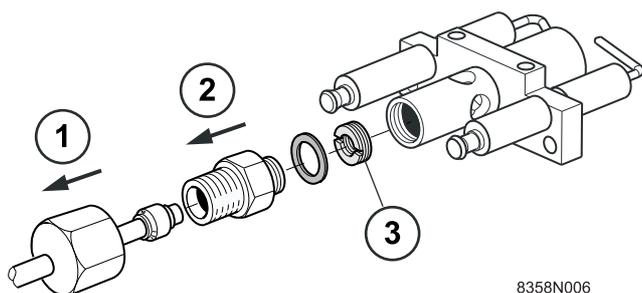
	Сопло	Маркировка сопла
Природный газ H/E GZ50	диам. 3.90 мм	390 A
Природный газ L/LL/H- 13mbar GZ350	диам. 4.50 мм диам. 5.30 мм	450 A 530 A

i Сборка :
Правильно установить прокладки на место.
Вворачивать сопла сначала вручную и затем тщательно затянуть ключом.

! Выполнить контроль герметичности газа.

3 Отвод для измерения давления

5.4.2 Замена сопла запальной горелки



! Отключить электрическое питание и подачу газа котла.

- 1** Снять трубку подачи газа запальной горелки (ключ на 13).
- 2** Снять насадок + прокладку.
- 3** Отвернуть сопло при помощи отвертки и вернуть новое сопло.

	Сопло	Маркировка сопла
Природный газ H/E GZ50	диам. 0.8 мм	80
Природный газ L/LL/H-13mbar	диам. 1 мм	100

	Сопло	Маркировка сопла
GZ350	диам. 1.2 мм	120

- Установить все детали на место (Ключ на 13)

! Выполнить контроль герметичности газа

5.4.3 Регулировка давления на соплах

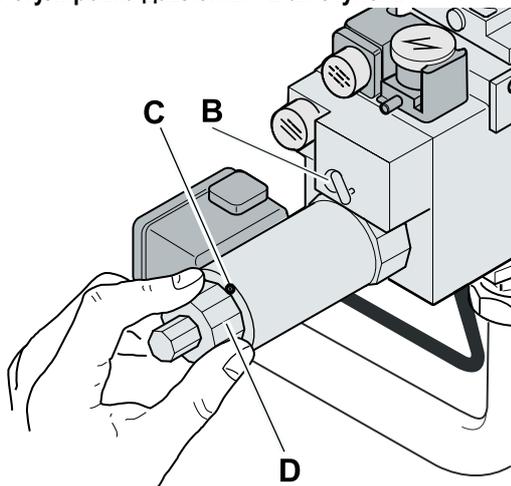
Запустить котел.

 Проверки перед вводом в эксплуатацию (Страница : 18)
Операция ввода в эксплуатацию (Страница : 18)

 Регулировка давления должна быть выполнена квалифицированным специалистом.

■ Регулировка для моделей 13/20/25 мбар

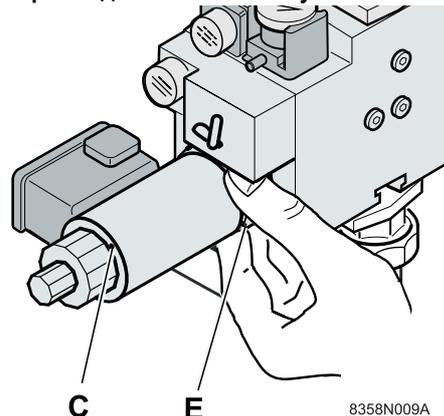
1. Регулировка давления - 2-ая ступень



- Подключить манометр к отводу для измерения давления, расположенному на распределительном устройстве для сопел.
- Вывести котел в работу на 2-ой ступени, воздействуя на термостат или термостаты.
- Отвернуть винт с цилиндрической головкой с прорезью **C** приблизительно на 1 оборот.
- Вывернуть ручку регулировки **D** до упора (в направлении против часовой стрелки).
- Затянуть блокировочный винт **C**.
- Отрегулировать давление на соплах при помощи регулировочного винта **B**.
Поворот вправо - увеличение расхода.
Поворот влево - уменьшение расхода.

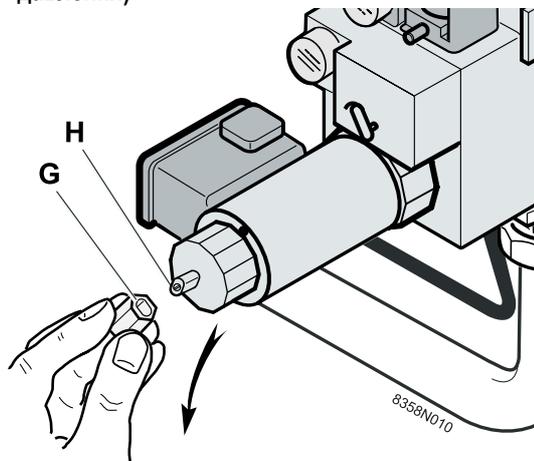
i Если винт **B** повернут до упора, а требуемое давление не достигнуто, то снова отвернуть винт **B** на четверть оборота и продолжить настройку при помощи **D** после ослабления блокировочного винта **C**.

2. Регулировка давления - 1-ая ступень



- Вывести котел в работу на 1-ой ступени, воздействуя на переключатель выбора работы горелки панели управления котла.
- Отрегулировать расход таким образом, чтобы достичь давления на соплах (0.5 x Давление - 2 ступень)
 Регулировочные давления и маркировка калиброванных сопел (Страница :23)
- Настроить расход 1-ой ступени с кольцом **E**.
Поворот вправо - уменьшение расхода.
Поворот влево - увеличение расхода.
- Затянуть блокировочный винт **C**

3. Регулировка плавности запуска (или начального давления)



G : Защитная заглушка

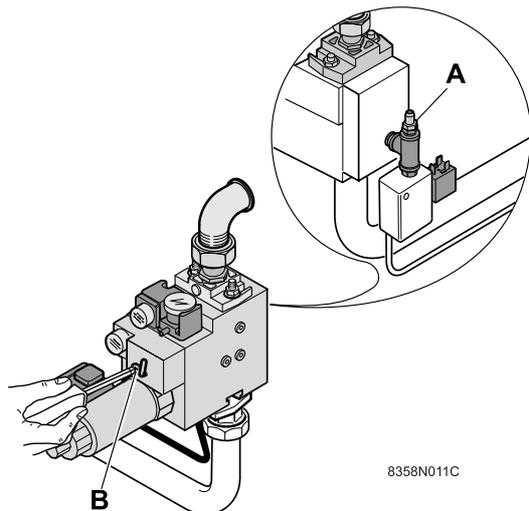
На заводе плавность запуска настроена на минимум (низкое давление запуска).

В зависимости от условий установки изменить регулировку плавности с целью обеспечения оптимального запуска котла.

- Отвернуть защитную заглушку.
Используя его как ключ, повернуть регулировочный стержень **H** для получения желаемого начального расхода.
Настроить расход 1-ой ступени с кольцом **E**.
Поворот вправо - уменьшение расхода.
Поворот влево - увеличение расхода.
- Установить на место заглушку.

■ Регулировка для моделей 300 мбар

1. Регулировка давления запальной горелки

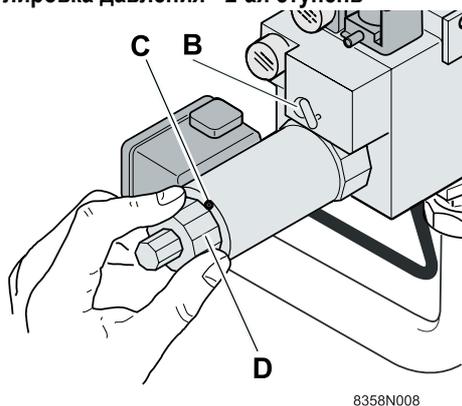


- Вывести котел в работу на 2-ой ступени, воздействуя на термостат или термостаты.
- **A** : Подключить манометр к отводу измерения давления
- Отрегулировать давление на запальной горелке на 400 мм вод. ст. при помощи регулировочного винта регулятора давления **B**.
Поворот вправо - увеличение давления.
Поворот влево - уменьшение давления.

i Регулятор давления необходим для :

- Уменьшение давления в газовом трубопроводе между Мультиблоком и горелкой.
- Сглаживание изменений давления газа в распределительной сети.
- Регулировка осуществляется при помощи винта с тонкой резьбой.
Между регулировкой минимального и максимального давления приблизительно 60 оборотов.
Диапазон выходного давления : 1 мм вод. ст..

2. Регулировка давления - 2-ая ступень

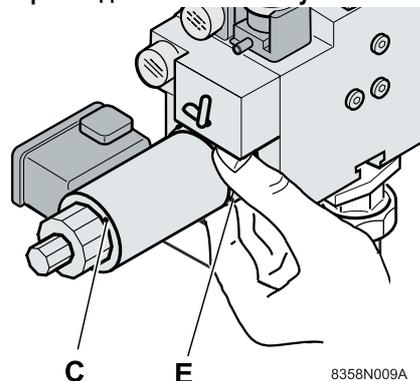


- Подключить манометр к отводу для измерения давления, расположенному на распределительном устройстве для сопел.
- Вывести котел в работу на 2-ой ступени, воздействуя на термостат или термостаты.
- Отвернуть винт с цилиндрической головкой с прорезью **C** приблизительно на 1 оборот.

- Отрегулировать расход, поворачивая ручку регулировки **D**.
Поворот вправо - уменьшение расхода.
Поворот влево - увеличение расхода.

i Если давление 2-ой ступени не может быть достигнуто, то продолжить настройку с винтом **B**.

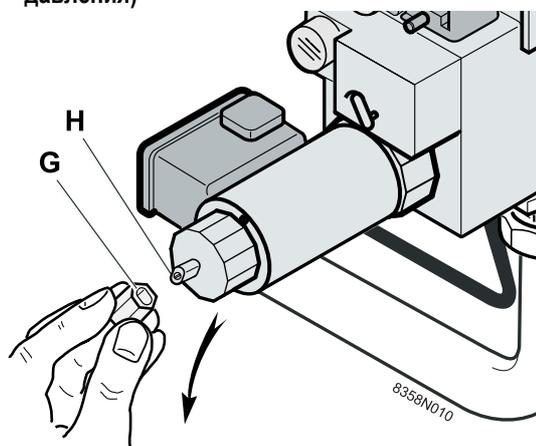
3. Регулировка давления - 1-ая ступень



- Вывести котел в работу на 1-ой ступени, воздействуя на переключатель выбора работы горелки панели управления котла.
- Отрегулировать расход таким образом, чтобы достичь давления на соплах (0.5 x Давление - 2 ступень)
 Регулировочные давления и маркировка калиброванных сопел (Страница :23)

- Настроить расход 1-ой ступени с кольцом **E**.
Поворот вправо - уменьшение расхода.
Поворот влево - увеличение расхода.
- Затянуть блокировочный винт **C**

4. Регулировка плавности запуска (или начального давления)



G : Защитная заглушка

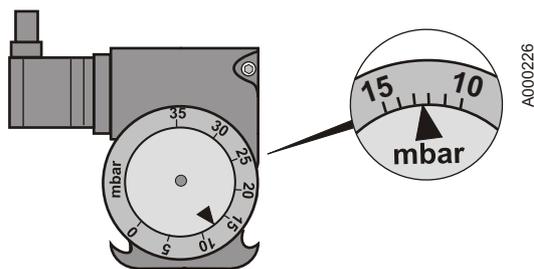
На заводе плавность запуска настроена на минимум (низкое давление запуска).

В зависимости от условий установки изменить регулировку плавности с целью обеспечения оптимального запуска котла.

- Отвернуть защитную заглушку.
Используя его как ключ, повернуть регулировочный стержень **H** для получения желаемого начального расхода.
Настроить расход 1-ой ступени с кольцом **E**.
Поворот вправо - уменьшение расхода.
Поворот влево - увеличение расхода.
- Установить на место заглушку.

5.4.4 Настройка реле давления газа

■ Версия 13/20/25 мбар

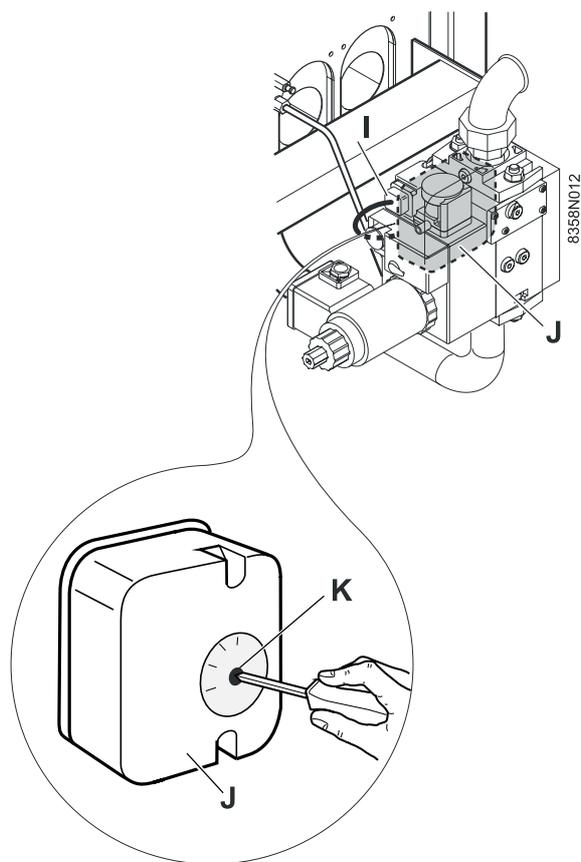


Реле минимального давления газа, установленное на клапане, настроено на заводе на значение 12.5 мбар, что соответствует настройке для природного газа.

При работе с газом 13 мбар, установить значение давления отключения на 8 мбар.

В случае падения давления подачи газа реле минимального давления отключает котел.

■ Версия 300 мбар



- I Реле минимального давления газа : 150 мбар
- J Реле максимального давления газа : 50 мбар
- K Кнопка ручного сброса блокировки - Реле максимального давления газа

Газовая линия котла модели 300 мбар оснащена 2 реле давления газа.

- Реле минимального давления отслеживает входное давление (давление подачи). Оно настроено таким образом, что котел отключается, как только давление подачи достигает минимального значения, при котором горелка не может эксплуатироваться (заводская настройка : 150 мбар).
- Реле максимального давления отслеживает выходное давление (давление на соплах подачи) Оно настроено таким образом, что котел отключается, как только возникает повышенное давление (заводская настройка : 50 мбар).

Эти реле давления установлены на газовом клапане мультиблока 300 мбар и электрически соединены последовательно.

i Реле максимального давления имеет ручную разблокировку. Если давление на распределительном газовом коллекторе превышает заданное значение 50 мбар (аномальное увеличение давления в сети, разрыв газового редуктора,...), то реле максимального давления электрически отключает программный блок и блокируется. Для повторного запуска котла нажать кнопку разблокировки защитного термостата, а потом возобновить операции по вводу котла в эксплуатацию.

5.4.5 Наклеивание этикетки

Наклеить этикетку, которая обозначает, для какого типа газа оборудован и настроен котел.

5.4.6 Регулировочные давления и маркировка калиброванных сопел

Котлы DTG 330... S		8	9	10	11	12	14	16	18	20
Природный газ Н/Е (G20) GZ50										
Полезная мощность - 1 ступень	кВт	83-98	95-112	107-126	119-140	131-154	155-182	179-210	202-238	226-266
Полезная мощность - 2 ступень	кВт	119-140	136-160	153-180	170-200	187-220	221-260	255-300	289-340	323-380
Подводимая тепловая мощность - 1 ступень	кВт	93.1-108.9	106.3-124.3	119.4-139.7	132.5-155	145.6-170.4	171.9-201.1	197.9-231.8	224-262.1	250.1-292.6
Подводимая тепловая мощность - 2 ступень	кВт	131.1-152.6	149.6-174.2	168.1-195.8	188.7-217.3	205.0-239.0	242.1-282.2	278.7-325.2	315.5-368.2	352.2-411.1
Расход газа - 1 ступень	м ³ /ч ⁽¹⁾	9.85-11.52	11.24-13.15	12.63-14.78	14.02-16.41	15.41-18.03	18.19-21.28	20.94-24.50	23.71-27.74	26.47-30.97
Расход газа - 2 ступень	м ³ /ч ⁽¹⁾	13.87-16.15	15.83-18.43	17.79-20.72	19.97-22.99	21.69-25.29	25.62-29.86	29.49-34.41	33.39-38.96	37.27-43.50
Выходное давление газа - 1 ступень	мм. вод. ст	Давление (1 ступень) = 0.5 x Настроенное давление (2 ступень)								
Выходное давление газа - 2 ступень	мм. вод. ст	90-120	90-120	90-120	90-120	90-120	90-120	90-120	90-120	90-120
Сопло (Основная горелка)	мм	3.9	3.9	3.9	3.9	3.9	3.9	3.9	3.9	3.9
Сопло (Запальная горелка)	мм	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8
Природный газ L/LL (G25)										
Полезная мощность - 1 ступень	кВт	83-98	95-112	107-126	119-140	131-154	155-182	179-210	202-238	226-266
Полезная мощность - 2 ступень	кВт	119-140	136-160	153-180	170-200	187-220	221-260	255-300	289-340	323-380
Подводимая тепловая мощность - 1 ступень	кВт	93.1-108.9	106.3-124.3	119.4-139.7	132.5-155	145.6-170.4	171.9-201.1	197.9-231.8	224-262.1	250.1-292.6
Подводимая тепловая мощность - 2 ступень	кВт	131.1-152.6	149.6-174.2	168.1-195.8	188.7-217.3	205.0-239.0	242.1-282.2	278.7-325.2	315.5-368.2	352.2-411.1
Расход газа - 1 ступень	м ³ /ч ⁽¹⁾	11.46-13.40	13.08-15.30	14.70-17.19	16.31-19.08	17.92-20.97	21.16-24.75	24.36-28.50	27.57-32.26	30.78-36.02
Расход газа - 2 ступень	м ³ /ч ⁽¹⁾	16.14-18.78	18.41-21.44	20.69-24.10	23.22-26.74	25.23-29.42	29.80-34.73	34.30-40.02	38.83-45.32	43.35-50.60
Выходное давление газа - 1 ступень	мм. вод. ст	Давление (1 ступень) = 0.5 x Настроенное давление (2 ступень)								
Выходное давление газа - 2 ступень	мм. вод. ст	74-100	74-100	74-100	74-100	74-100	74-100	74-100	74-100	74-100
Сопло (Основная горелка)	мм	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5
Сопло (Запальная горелка)	мм	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0
GZ350										
Полезная мощность - 1 ступень	кВт	78	90	101	112	120	146	168	186	213
Полезная мощность - 2 ступень	кВт	112	128	144	160	165	208	240	255	304
Подводимая тепловая мощность - 1 ступень	кВт	87.1	99.4	111.8	124.0	132.7	160.9	185.2	240.8	234.1
Подводимая тепловая мощность - 2 ступень	кВт	122.4	139.7	157.0	174.3	179.5	226.1	260.3	276.3	329.0
Расход газа - 1 ступень	м ³ /ч ⁽¹⁾	12.81	14.62	16.43	18.24	19.52	23.66	27.24	30.12	34.43
Расход газа - 2 ступень	м ³ /ч ⁽¹⁾	18.00	20.55	23.09	25.63	26.40	33.25	38.28	40.63	48.38
Выходное давление газа - 1 ступень	мбар	2.7	2.7	2.7	2.7	2.7	2.7	2.7	2.7	2.7
Выходное давление газа - 2 ступень	мбар	5.4	5.4	5.4	5.4	4.9	5.4	5.4	4.9	5.4
Сопло (Основная горелка)	мм	5.3	5.3	5.3	5.3	5.3	5.3	5.3	5.3	5.3
Сопло (Запальная горелка)	мм	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2

Котлы DTG 330-... S		8	9	10	11	12	14	16	18	20
Природный газ Н - 13 мбар (G20 - 13mbar)										
Полезная мощность - 1 ступень	кВт	83	95	107	119	131	155	179	202	226
Полезная мощность - 2 ступень	кВт	119	136	153	170	187	221	255	289	323
Подводимая тепловая мощность - 1 ступень	кВт	93.1	106.3	119.4	132.5	145.6	171.9	197.9	224	250.1
Подводимая тепловая мощность - 2 ступень	кВт	131.1	149.6	168.1	188.7	205.0	242.1	278.7	315.5	352.2
Расход газа - 1 ступень	м ³ /ч ⁽¹⁾	9.85	11.24	12.63	14.02	15.41	18.19	20.94	23.71	26.47
Расход газа - 2 ступень	м ³ /ч ⁽¹⁾	13.87	15.83	17.79	19.97	21.69	25.62	29.49	33.39	37.27
Выходное давление газа - 1 ступень	мм. вод. ст	Давление (1 ступень) = 0.5 x Настроенное давление (2 ступень)								
Выходное давление газа - 2 ступень	мм. вод. ст	51	51	51	51	51	51	51	51	51
Сопло (Основная горелка)	мм	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5	4.5
Сопло (Запальная горелка)	мм	1	1	1	1	1	1	1	1	1

⁽¹⁾ 15 °С - 1013 мбар

5.5 Проверки и настройки после ввода в эксплуатацию

 Выполнить все проверки раздела "Проверка и техническое обслуживание" (Страница : 26).

5.6 Изменение настроек

 Инструкция для панели управления

6 Выключение котла

Установить переключатель Вкл/Выкл на 0.

■ Панель управления DIEMATIC-m3

 **Панель управления всегда должна быть включена :**

- для использования функции антиблокировки насоса контура отопления,
- для обеспечения работы Titan Active System ®, когда титановый анод защищает водонагреватель ГВС.

Использовать режим :

- лето для отключения отопления.
- защита от замораживания для отключения котла в случае отсутствия.

6.1 Меры предосторожности в случае риска замораживания

Контур отопления :

Использовать правильно дозированные составы против замораживания для предотвращения замерзания воды системы отопления. По умолчанию, полностью опорожнить установку. Во всех случаях проконсультироваться с Вашей монтажной организацией.

Контур горячей санитарно-технической воды :

Опорожнить водонагреватель и трубопроводы санитарно-технической воды.

6.2 Меры предосторожности в случае длительного выключения котла (один год или несколько лет)

- Закрыть кран подачи газа
- Тщательно прочистить котел и дымовую трубу.
- Закрыть дверцу камеры сгорания для предотвращения любой циркуляции воздуха в котле.

7 Проверка и техническое обслуживание

7.1 Контроль

Выполнять следующие проверки по меньшей мере 1 раз в год :

- Органы безопасности
- Уровень воды
- Контроль безопасности горелки
- Контроль защитного термостата
- Контроль датчика тяги

7.1.1 Органы безопасности

Проверить защитные устройства (клапан и особенно группу безопасности), руководствуясь поставляемой с ними инструкцией.

7.1.2 Уровень воды

Регулярно проверять уровень воды в установке. При необходимости, добавляйте ее, избегая резких добавлений холодной воды в горячий котел. Если эта операция повторяется несколько раз в течение сезона, то найти и устранить утечку.

 **Не рекомендуется опорожнять установку, кроме случаев абсолютной необходимости. Пример : Многомесячное отсутствие с риском замораживания в здании.**

7.1.3 Контроль безопасности горелки

Закрыть кран подачи газа.

Проверить реакцию системы безопасности. (Переход в режим блокировки программного блока из-за отсутствия ионизации).

7.1.4 Контроль защитного термостата

Установить 3-позиционный переключатель на **TEST STB**. Горелка зажигается независимо от настроек системы регулирования. Удерживать переключатель в этом положении до отключения защитного термостата (110°C).

Для повторного запуска котла нажать кнопку разблокировки защитного термостата, а потом возобновить операции по вводу котла в эксплуатацию.

7.1.5 Контроль датчика тяги

В случае выхода продуктов сгорания наружу через стабилизатор тяги, устройство безопасности против выхода наружу продуктов сгорания отключает электропитание клапана и котел переходит в режим блокировки.

Проверить правильную работу датчика тяги при первом вводе в эксплуатацию и во время ежегодного технического обслуживания котла.

■ Процедура контроля

-  Только квалифицированный специалист может выполнить контроль.
-  Обеспечить хорошую вентиляцию помещения во время контроля.

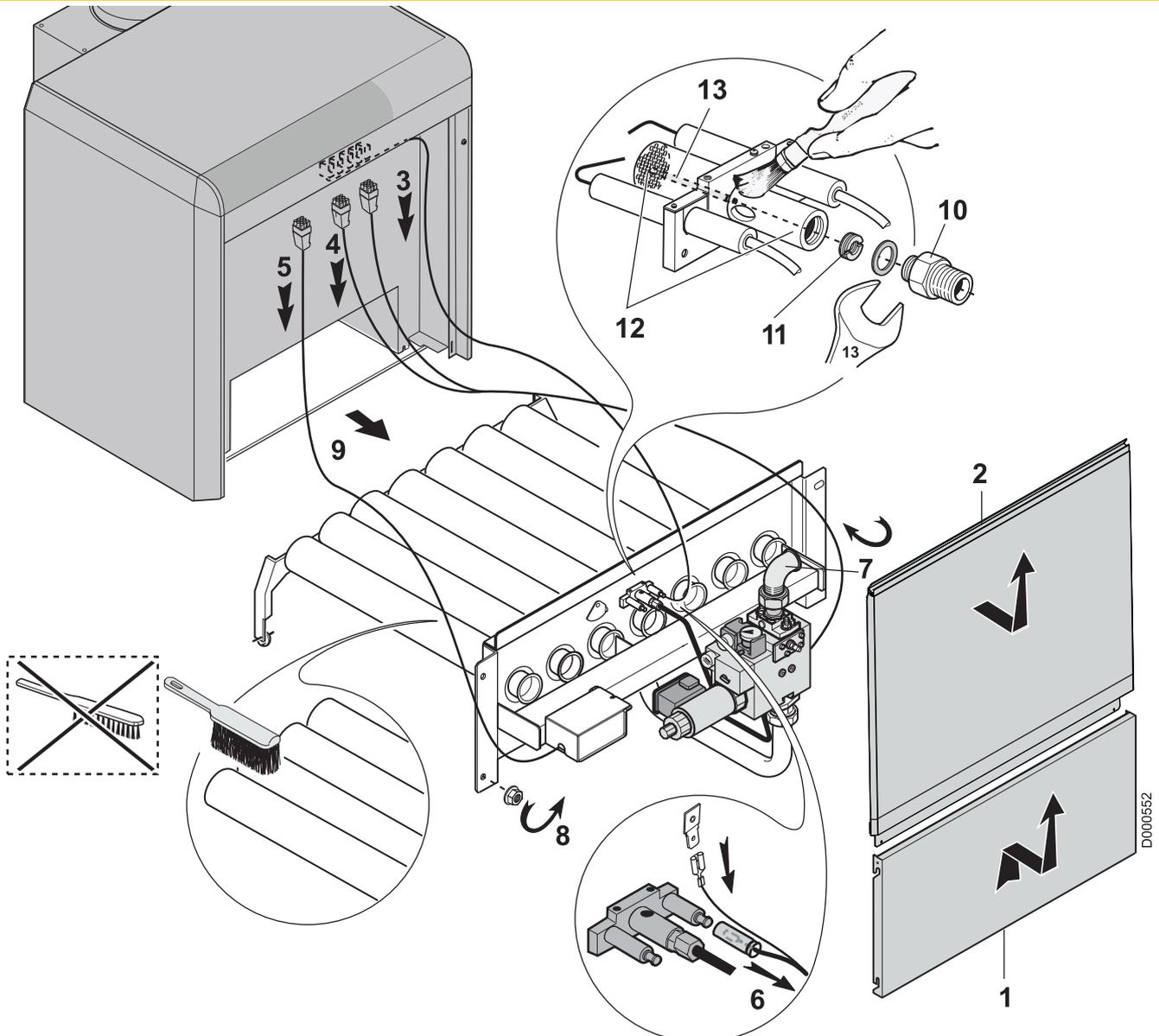
- Погасить котел и снять участок трубы, соединяющий котел с дымовой трубой. Закрыть патрубок уходящих газов при помощи пластины из листового металла (или из другого огнеупорного материала).
- С момента пуска продукты сгорания будут удаляться в заднюю часть котла через нижнее отверстие стабилизатора тяги.
- Датчик тяги мгновенно размыкается и отключает электрическое питание газового клапана. Горелка гаснет.
- После этого контроля вновь установить участок трубы, соединяющий котел с дымовой трубой. Подождать приблизительно 5 минут (время охлаждения датчика), затем нажать на кнопку ручного сброса блокировки программного блока.

7.2 Техническое обслуживание

Выполнять следующие операции по техническому обслуживанию, по меньшей мере, 1 раз в год :

- Чистка основной и запальной горелки
- Чистка теплообменника котла
- Чистка окрашенных поверхностей
- Чистка газового фильтра

7.2.1 Чистка основной и запальной горелки



⚠ Отключить электрическое питание и подачу газа котла.

■ Основная горелка

Очистить рампы горелки (прорези) при помощи мягкой щетки, метелки или пылесоса.

Не использовать металлическую щетку.

i При повторной сборке установить провод соединения с массой горелки на предусмотренное место на крепежную гайку справа от выдвигаемой горелки.

■ Запальная горелка

10 Снять трубку подачи газа запальной горелки (ключ на 13).

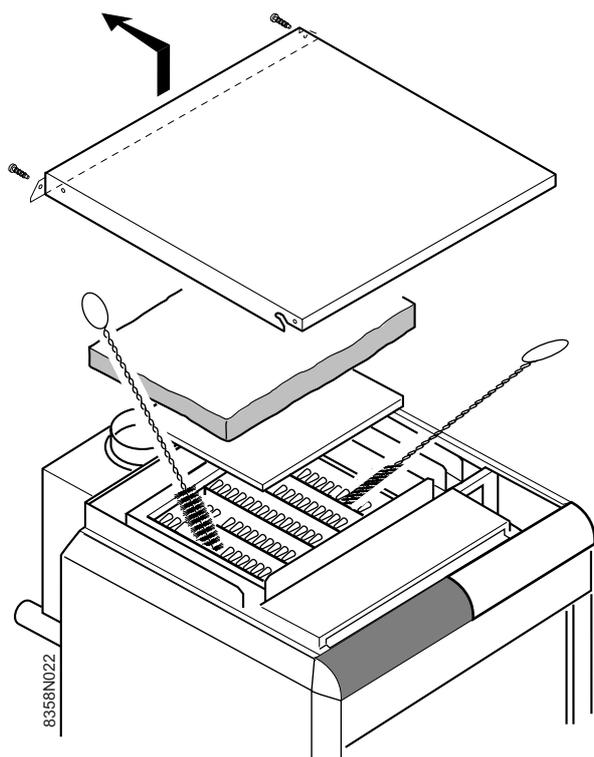
Очистить :

- **11** Сопло
- **12** Запальная горелка
- **13** Жаровая труба.

Не использовать металлическую щетку.

⚠ Выполнить контроль герметичности газа.

7.2.2 Чистка теплообменника котла



i Состояние загрязнения теплообменника котла должно контролироваться один раз в год.

Если необходимо почистить котел, то извлечь горелку в сборе для предотвращения засорения сажей и другими отложениями отверстий газовой ramпы.

С уже вынутой горелкой :

- Снимите верхнюю панель обшивки котла.
- Снять верхнюю изоляцию.
- Снять лючок для чистки стабилизатора тяги.
- При необходимости прочистить теплообменник котла при помощи специальной поставляемой щетки.
- Почистить топку при помощи пылесоса.

7.2.3 Чистка окрашенных поверхностей

- Использовать только мыльный раствор и губку.
- Промыть чистой водой.
- Высушить мягкой тряпкой или замшей.

7.2.4 Чистка газового фильтра

Чистить фильтр, по меньшей мере, 1 раз в год.

Если потери давления превышают 10 мбар - заменить фильтр.

1. Отключить подачу газа.
2. Отвернуть крышку.
3. Заменить фильтр.
4. Установить на место крышку.

 Выполнить контроль герметичности газа.

■ Версия 20 мбар

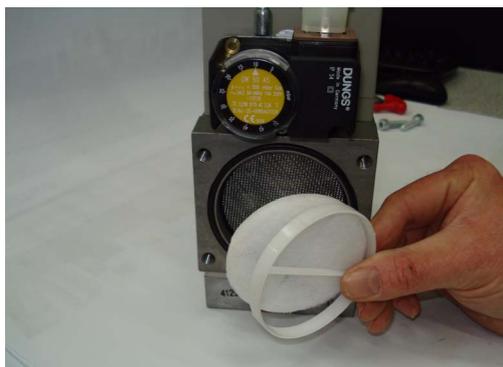
от 8 до 12 секций



от 14 до 18 секций



20 секционные котлы



■ Версия 300 мбар



7.3 В случае неисправности

7.3.1 Сообщения об ошибках



Инструкция для панели управления

7.3.2 Неисправности и их устранение

Признаки	Возможные причины	Способ устранения
Котел не запускается, но программный блок в нормальном режиме (красный индикатор неисправности не горит)	Термостат котла не находится в запросе на отопление Система регулирования (дополнительное оборудование) не находится в запросе на отопление	Вызвать запрос на отопление, воздействуя на термостат котла или систему регулирования (дополнительное оборудование)
	Из-за перегрева защитный термостат отключился	Устранить причину перегрева и выполнить сброс блокировки защитного термостата
	Нет электропитания	Установить переключатель Вкл/Выкл на ①
Горелка не зажигается, и программный блок в блокировке (горит красный индикатор неисправности)	Постановка в режим блокировки из-за отсутствия газа	Прочистить линию подачи газа, а потом нажать на кнопку сброса неисправности на панели управления
	Неисправен газовый клапан 1-ой ступени	Проверить газовый блок и в случае необходимости заменить его
	Отсутствие искры на электроде	Проверить подключения электрических кабелей к программному блоку и к электроду
	Переход в режим блокировки из-за размыкания датчика тяги	Проверить хорошую тягу в месте подключения дымовой трубы. Нажать на кнопку ручного сброса блокировки программного блока
	Отсутствие тока ионизации	Проверить подключение датчика ионизации и провода заземления Проверить положение датчика ионизации и распределителя пламени запальной горелки
Засоренность фильтра или сопла запальной горелки	Засоренность фильтра или сопла запальной горелки	Прочистить фильтр и сопло запальной горелки
	Горелка зажигается, и программный блок в блокировке (красный индикатор неисправности горит)	Отключение TAF.
Фазный и нейтральный провода неправильно подключены в панели управления котла.		Подключить фазу на зажим 1, а нейтраль на зажим 2.
Горелка зажигается, но с меньшей мощностью	Малое давление на входе	Проверить подачу газа
	Загрязнен фильтр	Прочистить фильтр
	Неисправен газовый блок	Заменить газовый блок
	Неисправен газовый блок	Проверить газовый блок и заменить его в случае необходимости
Неправильные сопла и/или диафрагмы	Проверить их	

Признаки	Возможные причины	Способ устранения
Загрязненный чугунный теплообменник котла (сторона топки)	Слишком большое давление на входе	Проверить подачу газа
	Загрязненная горелка	Почистить горелку
	Недостаточная или плохо расположенная вентиляция котельной	Увеличить вентиляционные отверстия, прочистить их
	Неисправен газовый блок	Проверить газовый блок и заменить его в случае необходимости
Котел шумит	Плохое удаление воздуха	Удалить воздух должным образом
	Теплообменник покрыт накипью	Очистить от накипи контур отопления
	Неправильно подобранные сопла (Свист)	Проверить сопла
Котел слишком горячий или слишком холодный по отношению к запросу на тепло	Трехпозиционный переключатель в положении	Проверить положение трехпозиционного переключателя
	Неправильная регулировка термостата котла	Установить термостат на максимальное значение, если котел оснащен системой регулирования или термостатом комнатной температуры
Затухание пламени	Слишком большие сопла	Проверить сопла и давление
	Слишком малое давление	
Свист	Слишком малые сопла	
	Слишком высокое давление	

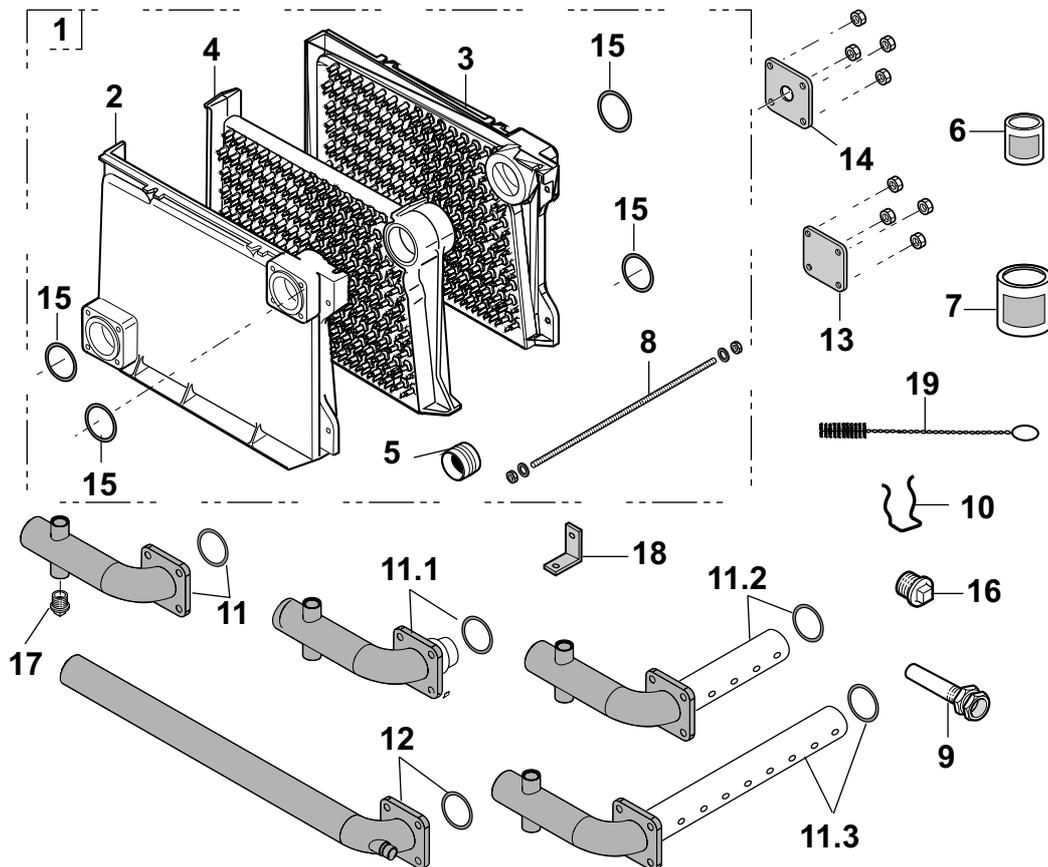
8 Запасные части - DTG 330 S

23/05/2011 - 300021320-002-E



Для заказа запасной части указать номер артикула, приведенный в перечне.

8.1 Теплообменник котла

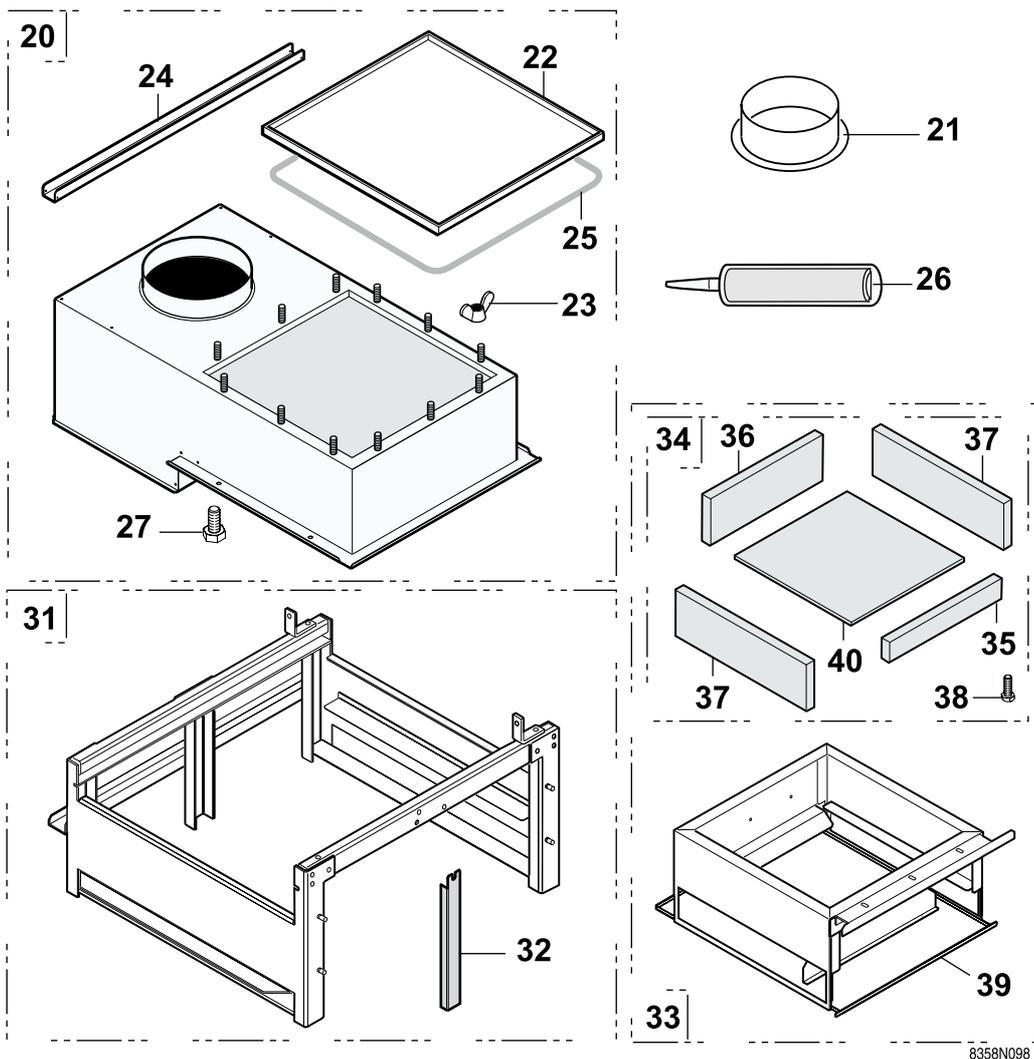


DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. - Центр Запасных Частей

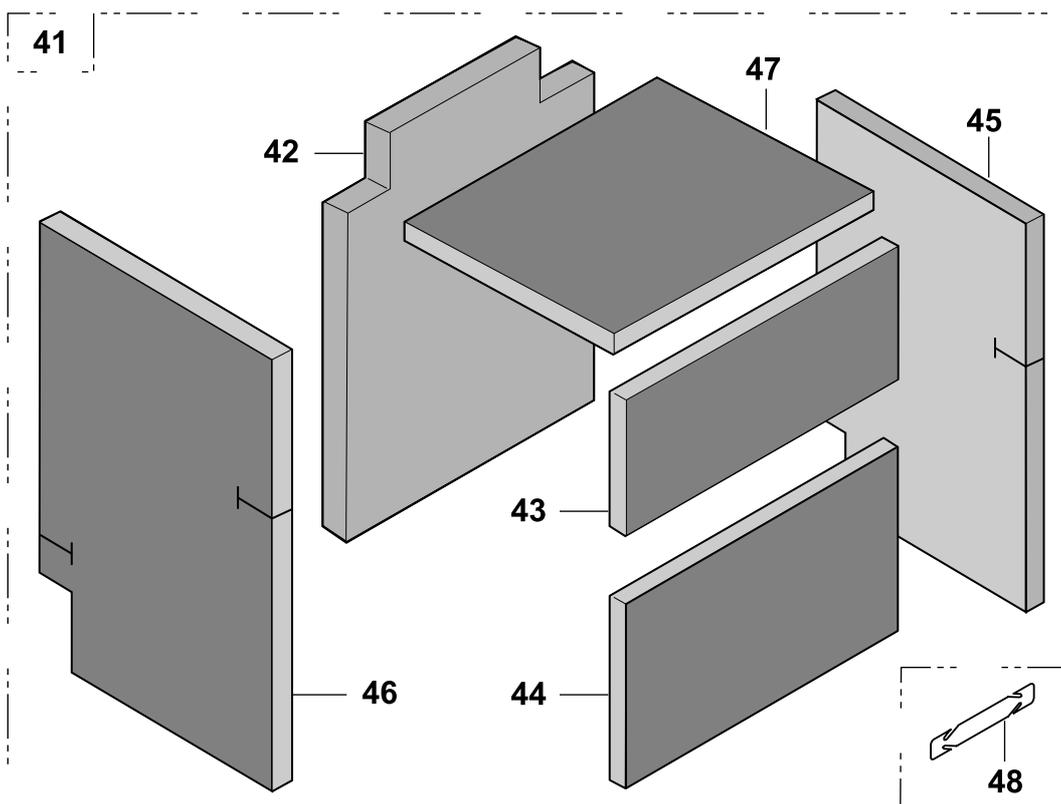
4 rue d'Oberbronn - F-67110 REICHSHOFFEN - ☎ +33 (0)3 88 80 26 50 - 📠 +33 (0)3 88 80 26 98

cpr@dedietrichthermique.com

8.2 Рама + Стабилизатор тяги

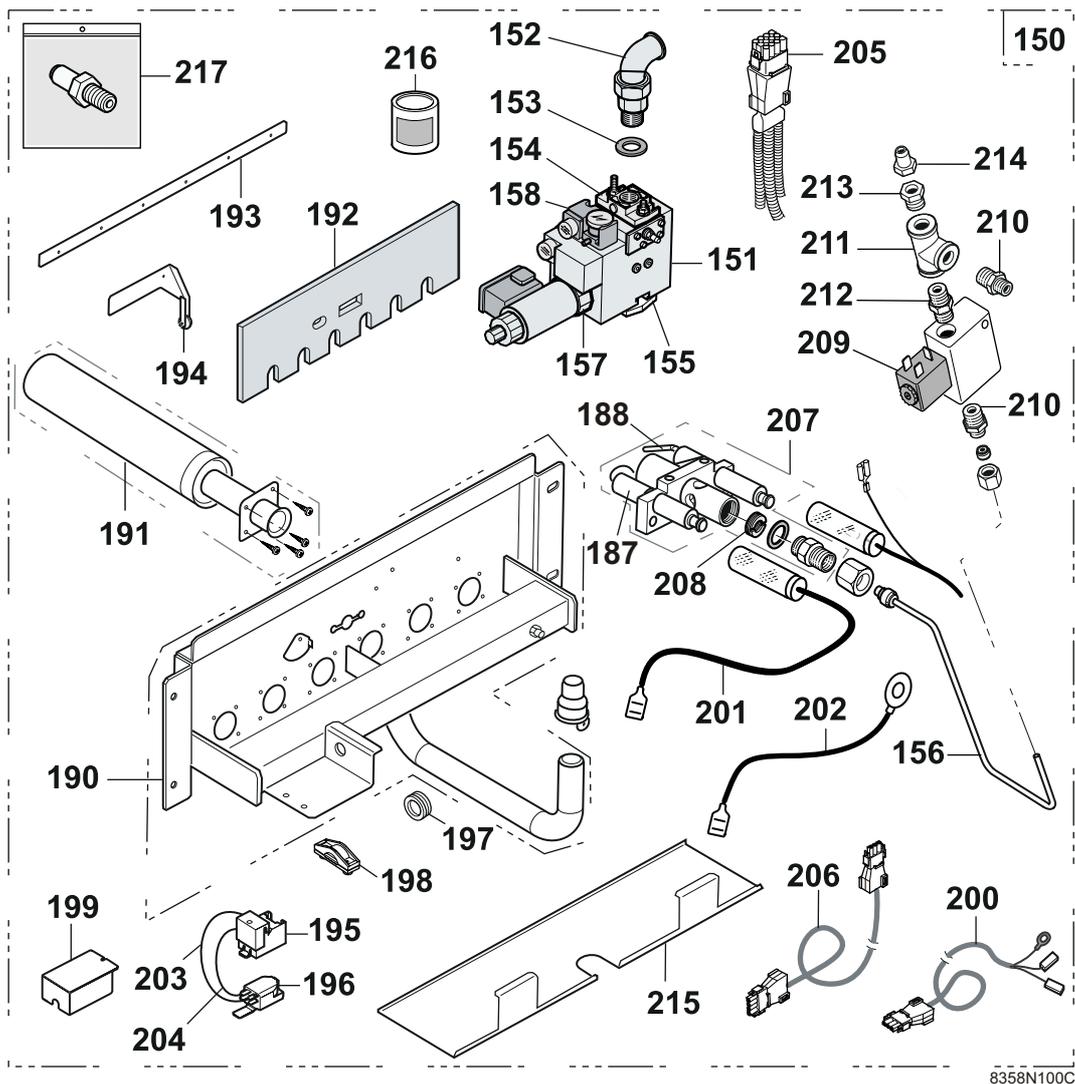


8.3 Изоляция



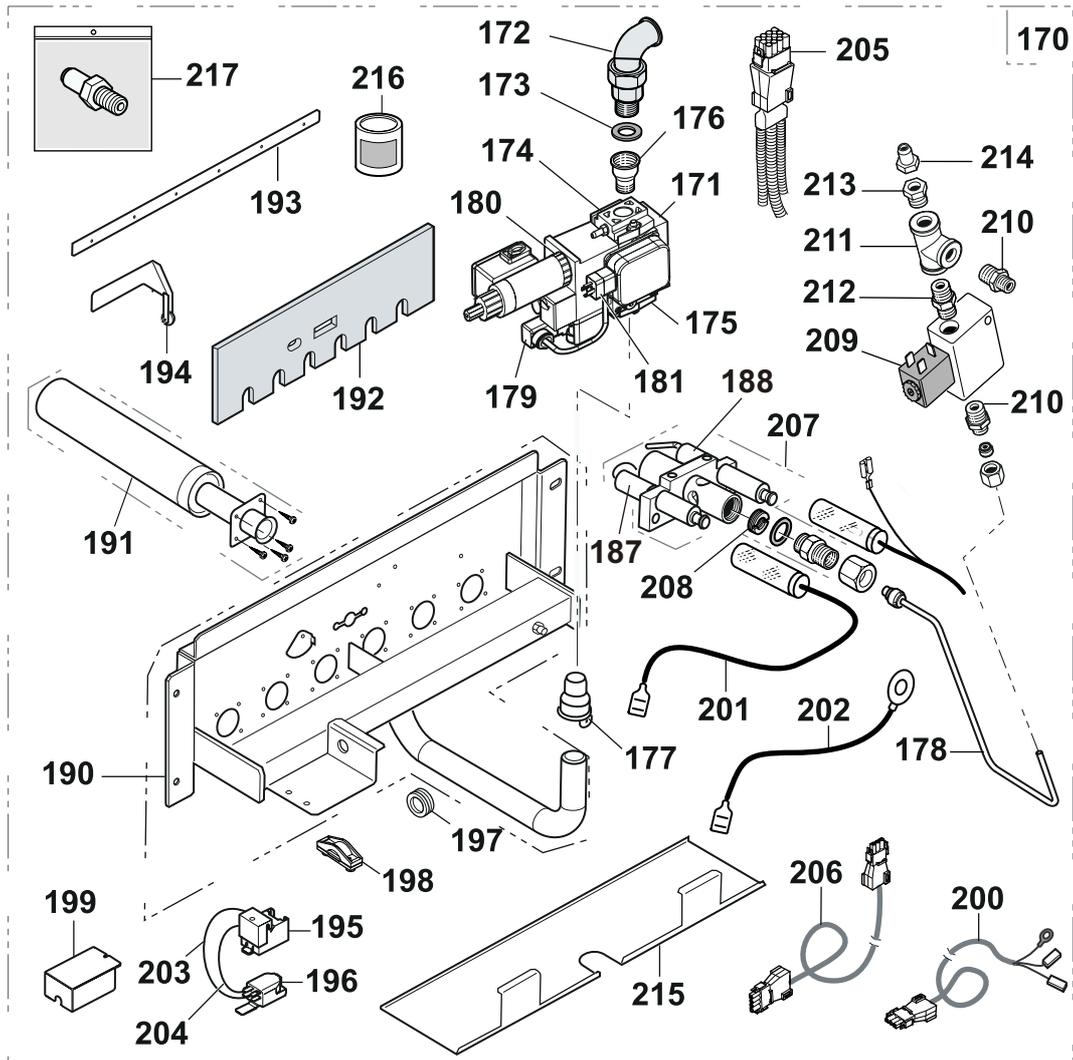
8358N093

8.4 Газовая линия - 20/25 мбар + Набор для переоборудования



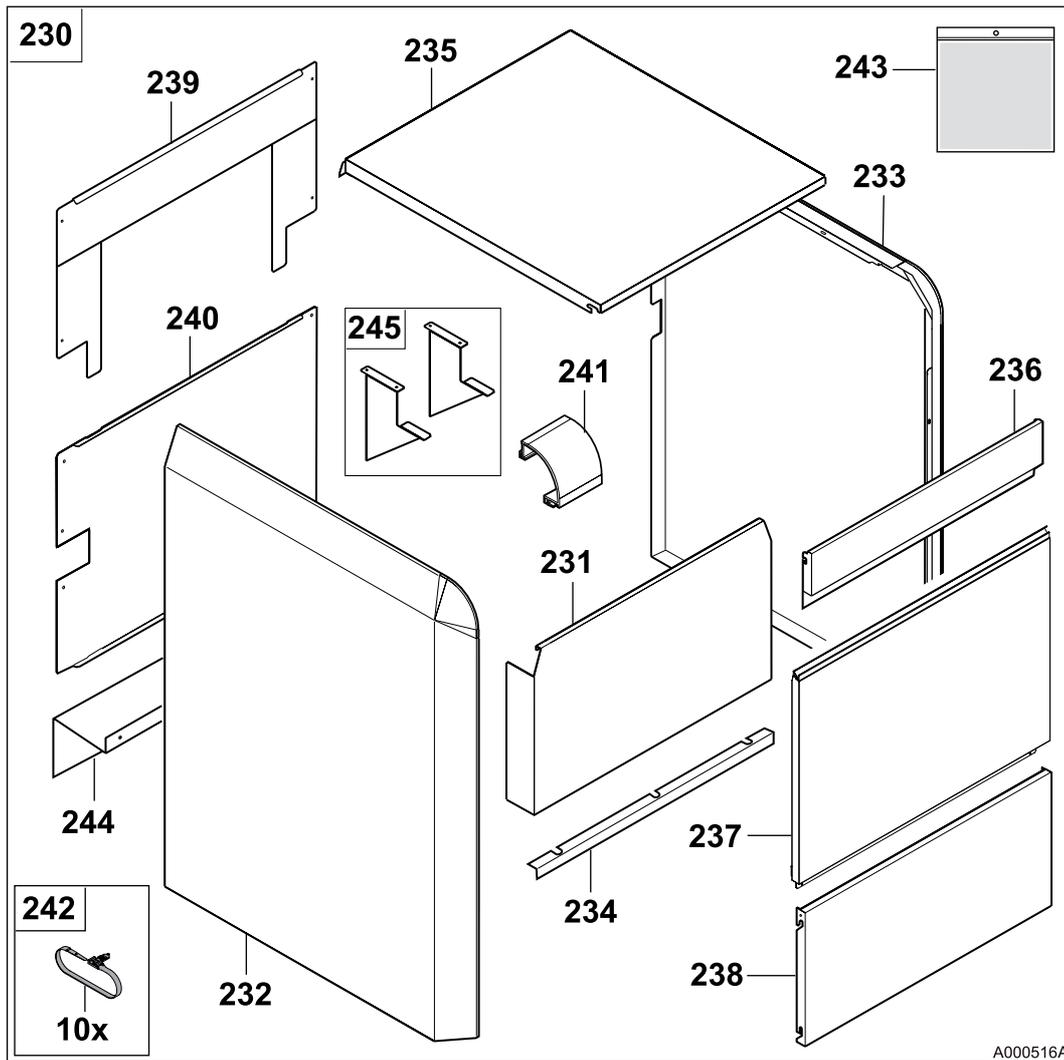
8358N100C

8.5 Газовая линия - 300 мбар + Набор для переоборудования

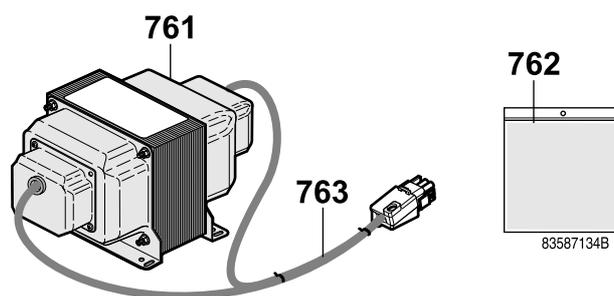


8358N101C

8.6 Обшивка



8.7 Трансформатор гальванической развязки



8.8 Панели управления

 Инструкция для панели управления

Поз.	Код	Обозначение
Теплообменник котла		
1	83585500	Теплообменник котла - 8 секционные котлы
1	83585501	Теплообменник котла - 9 секционные котлы
1	83585502	Теплообменник котла - 10 секционные котлы
1	83585503	Теплообменник котла - 11 секционные котлы
1	83585504	Теплообменник котла - 12 секционные котлы
1	83585505	Теплообменник котла - 14 секционные котлы
1	83585506	Теплообменник котла - 16 секционные котлы
1	83585507	Теплообменник котла - 18 секционные котлы
1	83585508	Теплообменник котла - 20 секционные котлы
2	83585509	Боковая левая секция в сборе
3	83585510	Боковая правая секция в сборе
4	83585511	Промежуточная секция
5	81160571	Ниппель
6	300007460	Мастика
7	94305027	Смазка для ниппеля
8	83457020	Сборочная шпилька 670 мм
8	83457021	Сборочная шпилька 760 мм
8	83457022	Сборочная шпилька 870 мм
8	83457023	Сборочная шпилька 930 мм
8	83457024	Сборочная шпилька 1010 мм
8	83457025	Сборочная шпилька 1195 мм
8	83457026	Сборочная шпилька 1370 мм
8	83457027	Сборочная шпилька 1550 мм
8	83585512	Сборочная шпилька 1730 мм
9	95365611	Приемная гильза 160 мм
10	97581286	Пружина для удерживания
11	83585554	Обратная труба - 8-9 секционные котлы
11.1	83585582	Обратная труба - 10-11 секционные котлы
11.2	83585560	Обратная труба - 12-14-16 секционные котлы
11.3	83585555	Обратная труба - 18-20 секционные котлы
12	83585553	Труба подающей линии
13	97581697	Глухой фланец
14	97581119	Фланец с внутренней резьбой
15	300007203	Прокладка диам. 115x74x4
16	94950110	Латунная заглушка 1 1/2" 290
17	94950140	Латунная заглушка 3/4" 290
18	83450501	Установочная ножка
19	97505037	Нейлоновая щетка - Длина 500 мм
Рама + Стабилизатор тяги		
20	83588501	Стабилизатор тяги - 8 секционные котлы
20	83588502	Стабилизатор тяги - 9 секционные котлы
20	83588503	Стабилизатор тяги - 10 секционные котлы
20	83588504	Стабилизатор тяги - 11 секционные котлы
20	83588505	Стабилизатор тяги - 12 секционные котлы

Поз.	Код	Обозначение
20	83588506	Стабилизатор тяги - 14 секционные котлы
20	83588507	Стабилизатор тяги - 16 секционные котлы
20	83588508	Стабилизатор тяги - 18 секционные котлы
20	83588509	Стабилизатор тяги - 20 секционные котлы
21	81168078	Патрубок уходящих газов диам. 251 - 8-9 секционные котлы
21	83458217	Патрубок уходящих газов диам. 304 - 10-11-12 секционные котлы
21	83458218	Патрубок уходящих газов диам. 354 - 14-16-18-20 секционные котлы
21	81238193	Патрубок уходящих газов диам. 404 - 20 секционные котлы
22	83585513	Пластина для чистки - 8 секционные котлы
22	83585514	Пластина для чистки - 9 секционные котлы
22	83585515	Пластина для чистки - 10 секционные котлы
22	83585516	Пластина для чистки - 11 секционные котлы
22	83585517	Пластина для чистки - 12 секционные котлы
22	83585518	Пластина для чистки - 14 секционные котлы
22	83585519	Пластина для чистки - 16 секционные котлы
22	83585520	Пластина для чистки - 18 секционные котлы
22	83585521	Пластина для чистки - 20 секционные котлы
23	95870055	Гайка-барашек М6
24	83588050	Верхняя поперечина - 8 секционные котлы
24	83588051	Верхняя поперечина - 9 секционные котлы
24	83588052	Верхняя поперечина - 10 секционные котлы
24	83588053	Верхняя поперечина - 11 секционные котлы
24	83588054	Верхняя поперечина - 12 секционные котлы
24	83588055	Верхняя поперечина - 14 секционные котлы
24	83588056	Верхняя поперечина - 16 секционные котлы
24	83588057	Верхняя поперечина - 18 секционные котлы
24	83588058	Верхняя поперечина - 20 секционные котлы
26	83585561	Прокладка
26	94285095	Мастика 310
27	83585522	Фиксирующий винт
31	83588739	Шасси в сборе - 8 секционные котлы
31	83588740	Шасси в сборе - 9 секционные котлы
31	83588741	Шасси в сборе - 10 секционные котлы
31	83588742	Шасси в сборе - 11 секционные котлы
31	83588743	Шасси в сборе - 12 секционные котлы
31	83588744	Шасси в сборе - 14 секционные котлы
31	83588745	Шасси в сборе - 16 секционные котлы
31	83588746	Шасси в сборе - 18 секционные котлы
31	83588747	Шасси в сборе - 20 секционные котлы
32	97581180	Центральная задняя ножка - 16-18-20 секционные котлы
33	83588706	Топка в сборе - 8 секционные котлы

Поз.	Код	Обозначение
43	83584015	Передняя верхняя теплоизоляция - 9 секционные котлы
43	83584016	Передняя верхняя теплоизоляция - 10 секционные котлы
43	83584017	Передняя верхняя теплоизоляция - 11 секционные котлы
43	83584018	Передняя верхняя теплоизоляция - 12 секционные котлы
43	83584019	Передняя верхняя теплоизоляция - 14 секционные котлы
43	83584020	Передняя верхняя теплоизоляция - 16 секционные котлы
43	83584021	Передняя верхняя теплоизоляция - 18 секционные котлы
43	83584022	Передняя верхняя теплоизоляция - 20 секционные котлы
44	83584024	Передняя нижняя теплоизоляция - 8 секционные котлы
44	83584025	Передняя нижняя теплоизоляция - 9 секционные котлы
44	83584026	Передняя нижняя теплоизоляция - 10 секционные котлы
44	83584027	Передняя нижняя теплоизоляция - 11 секционные котлы
44	83584028	Передняя нижняя теплоизоляция - 12 секционные котлы
44	83584029	Передняя нижняя теплоизоляция - 14 секционные котлы
44	83584030	Передняя нижняя теплоизоляция - 16 секционные котлы
44	83584031	Передняя нижняя теплоизоляция - 18 секционные котлы
44	83584032	Передняя нижняя теплоизоляция - 20 секционные котлы
45	83584033	Боковая правая теплоизоляция - 8-9-10-11-12 секционные котлы
45	83584034	Боковая правая теплоизоляция - 14-16-18-20 секционные котлы
46	83584035	Боковая левая теплоизоляция - 8-9-10-11-12 секционные котлы
46	83584036	Боковая левая теплоизоляция - 14-16-18-20 секционные котлы
47	83584038	Верхняя теплоизоляция - 8 секционные котлы
47	83584039	Верхняя теплоизоляция - 9 секционные котлы
47	83584040	Верхняя теплоизоляция - 10 секционные котлы
47	83584041	Верхняя теплоизоляция - 11 секционные котлы
47	83584042	Верхняя теплоизоляция - 12 секционные котлы
47	83584043	Верхняя теплоизоляция - 14 секционные котлы
47	83584044	Верхняя теплоизоляция - 16 секционные котлы
47	83584045	Верхняя теплоизоляция - 18 секционные котлы
47	83584046	Верхняя теплоизоляция - 20 секционные котлы
48	84068082	Крепление

Поз.	Код	Обозначение
Газовая линия - 20/25 мбар		
150	83588696	Газовый тракт в сборе - 8 секционные котлы
150	83588697	Газовый тракт в сборе - 9 секционные котлы
150	83588698	Газовый тракт в сборе - 10 секционные котлы
150	83588699	Газовый тракт в сборе - 11 секционные котлы
150	83588700	Газовый тракт в сборе - 12 секционные котлы
150	83588701	Газовый тракт в сборе - 14 секционные котлы
150	83588702	Газовый тракт в сборе - 16 секционные котлы
150	83588703	Газовый тракт в сборе - 18 секционные котлы
150	83588704	Газовый тракт в сборе - 20 секционные котлы
151	83585622	Газовый клапан - 8-9-10-11-12 секционные котлы
151	83585623	Газовый клапан - 14-16-18 секционные котлы
151	83585624	Газовый клапан - 20 секционные котлы
152	94960535	Колено 1" - 8-9-10-11-12 секционные котлы
152	94960536	Колено 1"1/4 - 14-16-18 секционные котлы
152	94960537	Колено 1"1/2 - 20 секционные котлы
153	95013064	Прокладка диам. 44x32x2 - 8-9-10-11-12 секционные котлы
153	95013065	Прокладка диам. 56x42x2 - 14-16-18 секционные котлы
153	95013066	Прокладка диам. 62x46x2 - 20 секционные котлы
154	97549204	Фланец (1") + Заглушка - 8-9-10-11-12 секционные котлы
154	97549205	Фланец (1"1/4) + Заглушка - 14-16-18 секционные котлы
154	97549213	Фланец (1"1/2) + Заглушка - 20 секционные котлы
155	97549212	Фланец (1") + Отвод для измерения давления - 8-9-10-11-12 секционные котлы
155	95361003	Фланец (1"1/4) + Отвод для измерения давления - 14-16-18 секционные котлы
155	97549214	Фланец (1"1/2) + Отвод для измерения давления - 20 секционные котлы
156	83585583	Трубка запальной горелки
157	97549216	Колесико
158	97646000	Реле давления газа
187	95332831	Запальный электрод
188	95332841	Электрод ионизации
190	83585563	Опора горелки - 8 секционные котлы
190	83585564	Опора горелки - 9 секционные котлы
190	83585565	Опора горелки - 10 секционные котлы
190	83585566	Опора горелки - 11 секционные котлы
190	83585567	Опора горелки - 12 секционные котлы
190	83585568	Опора горелки - 14 секционные котлы
190	83585569	Опора горелки - 16 секционные котлы
190	83585570	Опора горелки - 18 секционные котлы
190	83585571	Опора горелки - 20 секционные котлы
191	83585572	Горелка FURIGAS

Поз.	Код	Обозначение
192	83585573	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 8 секционные котлы
192	83585574	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 9 секционные котлы
192	83585575	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 10 секционные котлы
192	83585576	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 11 секционные котлы
192	83585577	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 12 секционные котлы
192	83585578	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 14 секционные котлы
192	83585579	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 16 секционные котлы
192	83585580	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 18 секционные котлы
192	83585581	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 20 секционные котлы
193	83588280	Ребро жёсткости горелки - 8 секционные котлы
193	83588281	Ребро жёсткости горелки - 9 секционные котлы
193	83588282	Ребро жёсткости горелки - 10 секционные котлы
193	83588283	Ребро жёсткости горелки - 11 секционные котлы
193	83588284	Ребро жёсткости горелки - 12 секционные котлы
193	83588285	Ребро жёсткости горелки - 14 секционные котлы
193	83588286	Ребро жёсткости горелки - 16 секционные котлы
193	83588287	Ребро жёсткости горелки - 18 секционные котлы
193	83588288	Ребро жёсткости горелки - 20 секционные котлы
194	83588760	Ролик FURIGAS в сборе
195	84064820	Запальное устройство
196	96544002	Фильтр подавления помех
197	95320579	Проходная втулка для кабеля
198	95320186	Зажимы для кабелей
199	83588228	Крышка запального устройства
200	83584913	Кабель (Запальное устройство)
201	83584906	Кабель (Трансформатор розжига/Запальное устройство)
202	83584914	Заземляющий провод (Трансформатор розжига/Опора)
203	83584915	ЧЕРНЫЙ провод (Фильтр/Трансформатор розжига)
204	83584916	СИНИЙ провод (Фильтр/Трансформатор розжига)
205	83584935	Кабельный жгут газовой линии
206	83504915	Кабельный жгут реле давления газа
207	83588601	Запальная горелка
208	97580449	Сопло запальной горелки - 0.8 мм
209	95361538	Клапан розжига
210	94948065	Переходная муфта 1/4"-1/8"
211	94926030	Тройник 1/4"
212	94946035	Двойной штуцер 1/4"
213	94948055	Переходная муфта 1/4"-1/8"

Поз.	Код	Обозначение
214	95360220	Отвод для измерения давления
215	83588338	Пластина для защиты от обратного пламени - 8 секционные котлы
215	83588339	Пластина для защиты от обратного пламени - 9 секционные котлы
215	83588340	Пластина для защиты от обратного пламени - 10 секционные котлы
215	83588341	Пластина для защиты от обратного пламени - 11 секционные котлы
215	83588342	Пластина для защиты от обратного пламени - 12 секционные котлы
215	83588343	Пластина для защиты от обратного пламени - 14 секционные котлы
215	83588344	Пластина для защиты от обратного пламени - 16 секционные котлы
215	83588345	Пластина для защиты от обратного пламени - 18 секционные котлы
215	83588346	Пластина для защиты от обратного пламени - 20 секционные котлы
216	88008961	Клей 1000 (баночка 100 мл)
Газовая линия - 300 мбар		
170	83588800	Газовый тракт в сборе - 8 секционные котлы
170	83588801	Газовый тракт в сборе - 9 секционные котлы
170	83588802	Газовый тракт в сборе - 10 секционные котлы
170	83588803	Газовый тракт в сборе - 11 секционные котлы
170	83588804	Газовый тракт в сборе - 12 секционные котлы
170	83588805	Газовый тракт в сборе - 14 секционные котлы
170	83588806	Газовый тракт в сборе - 16 секционные котлы
170	83588807	Газовый тракт в сборе - 18 секционные котлы
170	83588808	Газовый тракт в сборе - 20 секционные котлы
171	83585625	Газовый клапан
172	94920247	Колено 3/4"
173	95013063	Прокладка диам. 38x27x2
174	97549201	Фланец (3/4") + Заглушка
175	95361007	Фланец (3/4") + Отвод для измерения давления
176	94944142	Переходная муфта 3/4" - 8-9-10-11-12 секционные котлы
176	94944143	Переходная муфта 1"1/4 - 14-16-18 секционные котлы
176	94944144	Переходная муфта 1"1/2 - 20 секционные котлы
178	83585552	Трубка запальной горелки
179	97646001	Реле давления газа
180	97549215	Колесико
181	97646002	Реле максимального давления газа с ручной разблокировкой
187	95332831	Запальный электрод
188	95332841	Электрод ионизации
190	83585563	Опора горелки - 8 секционные котлы
190	83585564	Опора горелки - 9 секционные котлы

Поз.	Код	Обозначение
190	83585565	Опора горелки - 10 секционные котлы
190	83585566	Опора горелки - 11 секционные котлы
190	83585567	Опора горелки - 12 секционные котлы
190	83585568	Опора горелки - 14 секционные котлы
190	83585569	Опора горелки - 16 секционные котлы
190	83585570	Опора горелки - 18 секционные котлы
190	83585571	Опора горелки - 20 секционные котлы
191	83585572	Горелка FURIGAS
192	83585573	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 8 секционные котлы
192	83585574	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 9 секционные котлы
192	83585575	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 10 секционные котлы
192	83585576	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 11 секционные котлы
192	83585577	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 12 секционные котлы
192	83585578	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 14 секционные котлы
192	83585579	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 16 секционные котлы
192	83585580	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 18 секционные котлы
192	83585581	Теплоизоляция выдвигаемой горелки - 20 секционные котлы
193	83588280	Ребро жёсткости горелки - 8 секционные котлы
193	83588281	Ребро жёсткости горелки - 9 секционные котлы
193	83588282	Ребро жёсткости горелки - 10 секционные котлы
193	83588283	Ребро жёсткости горелки - 11 секционные котлы
193	83588284	Ребро жёсткости горелки - 12 секционные котлы
193	83588285	Ребро жёсткости горелки - 14 секционные котлы
193	83588286	Ребро жёсткости горелки - 16 секционные котлы
193	83588287	Ребро жёсткости горелки - 18 секционные котлы
193	83588288	Ребро жёсткости горелки - 20 секционные котлы
194	83588760	Ролик FURIGAS в сборе
195	84064820	Запальное устройство
196	96544002	Фильтр подавления помех
197	95320579	Проходная втулка для кабеля
198	95320186	Зажимы для кабелей
199	83588228	Крышка запального устройства
200	83584913	Кабель (Запальное устройство)
201	83584906	Кабель (Трансформатор розжига/Запальное устройство)
202	83584914	Заземляющий провод (Трансформатор розжига/Опора)
203	83584915	ЧЕРНЫЙ провод (Фильтр/Трансформатор розжига)
204	83584916	СИНИЙ провод (Фильтр/Трансформатор розжига)
205	83584935	Кабельный жгут газовой линии

Поз.	Код	Обозначение
206	83504915	Кабельный жгут реле давления газа
207	83588601	Запальная горелка
208	97580449	Сопло запальной горелки - 0.8 мм
209	95361538	Клапан розжига
210	94948065	Переходная муфта 1/4"-1/8"
211	94926030	Тройник 1/4"
212	94946035	Двойной штуцер 1/4"
213	94948055	Переходная муфта 1/4"-1/8"
214	95360220	Отвод для измерения давления
215	83588338	Пластина для защиты от обратного пламени - 8 секционные котлы
215	83588339	Пластина для защиты от обратного пламени - 9 секционные котлы
215	83588340	Пластина для защиты от обратного пламени - 10 секционные котлы
215	83588341	Пластина для защиты от обратного пламени - 11 секционные котлы
215	83588342	Пластина для защиты от обратного пламени - 12 секционные котлы
215	83588343	Пластина для защиты от обратного пламени - 14 секционные котлы
215	83588344	Пластина для защиты от обратного пламени - 16 секционные котлы
215	83588345	Пластина для защиты от обратного пламени - 18 секционные котлы
215	83588346	Пластина для защиты от обратного пламени - 20 секционные котлы
Набор для переоборудования		
217	83588762	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 8 секционные котлы
217	83588763	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 9 секционные котлы
217	83588764	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 10 секционные котлы
217	83588765	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 11 секционные котлы
217	83588766	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 12 секционные котлы
217	83588767	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 14 секционные котлы
217	83588768	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 16 секционные котлы
217	83588769	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 18 секционные котлы
217	83588770	Набор для переоборудования на природный газ L/LL - 20 секционные котлы
217	83588781	Набор для переоборудования на природный газ H/E - 8 секционные котлы
217	83588782	Набор для переоборудования на природный газ H/E - 9 секционные котлы
217	83588783	Набор для переоборудования на природный газ H/E - 10 секционные котлы

Поз.	Код	Обозначение
239	83588945	Задняя верхняя панель - 18 секционные котлы
239	83588946	Задняя верхняя панель - 20 секционные котлы
240	83588306	Задняя нижняя панель - 8 секционные котлы
240	83588307	Задняя нижняя панель - 9 секционные котлы
240	83588308	Задняя нижняя панель - 10 секционные котлы
240	83588309	Задняя нижняя панель - 11 секционные котлы
240	83588310	Задняя нижняя панель - 12 секционные котлы
240	83588311	Задняя нижняя панель - 14 секционные котлы
240	83588312	Задняя нижняя панель - 16 секционные котлы
240	83588313	Задняя нижняя панель - 18 секционные котлы
240	83588314	Задняя нижняя панель - 20 секционные котлы
241	200008360	Дополнительная деталь - 8 секционные котлы
241	200008361	Дополнительная деталь - 9 секционные котлы
241	200008362	Дополнительная деталь - 10 секционные котлы
241	200008363	Дополнительная деталь - 11 секционные котлы
241	200008364	Дополнительная деталь - 12 секционные котлы
241	200008365	Дополнительная деталь - 14 секционные котлы
241	200008366	Дополнительная деталь - 16 секционные котлы
241	200008367	Дополнительная деталь - 18 секционные котлы
241	200008368	Дополнительная деталь - 20 секционные котлы
242	83585562	Набор из 10 хомутов
243	83588629	Пакет с набором винтов
244	83588327	Дефлектор задней панели
245	85028014	Опора дополнительной детали
Трансформатор гальванической развязки		
761	96541620	Трансформатор гальванической развязки
762	83588737	Пакет с набором винтов
763	83584922	Электрическая цепь
Панели управления		
 Инструкция для панели управления		
	GK1	Панель управления V3
	GK3	Панель управления Diematic-m3
	GK2	Панель управления K3

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.www.dedietrich-thermique.fr

Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
☎ +33 (0)3 88 80 27 00
✉ +33 (0)3 88 80 27 99

ÖAG AGwww.o eag.at

Schemmelstrasse 66-70
A-1110 WIEN
☎ +43 (0)50406 - 61624
✉ +43 (0)50406 - 61569
dedietrich@o eag.at

DE DIETRICH REMEHA GmbHwww.dedietrich-remeha.de

Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
☎ +49 (0)25 72 / 23-5
✉ +49 (0)25 72 / 23-102
info@dedietrich.de

NEUBERG S.A.www.dedietrich-heating.com

39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
☎ +352 (0)2 401 401

VAN MARCKEwww.vanmarcke.be

Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
☎ +32 (0)56/23 75 11

DE DIETRICHwww.dedietrich-otoplenie.ru

129090 г. Москва
ул. Гиляровского, д. 8
офис 52
☎ +7 495 988-43-04
✉ +7 495 988-43-04
dedietrich@nnt.ru

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AGwww.waltermeier.com

Bahnstrasse 24
CH-8603 SCHWYZENBACH
☎ +41 (0) 44 806 44 24
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
✉ +41 (0) 44 806 44 25
ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SAwww.waltermeier.com

Z.I. de la Veyre B, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
☎ +41 (0) 21 943 02 22
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
✉ +41 (0) 21 943 02 33
ch.climat@waltermeier.com

DE DIETRICHwww.dedietrich-heating.com

Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING
☎ +86 (0)106.581.4017
+86 (0)106.581.4018
+86 (0)106.581.7056
✉ +86 (0)106.581.4019
contactBJ@dedietrich.com.cn

AD001-AC

© Авторские права

Вся техническая информация, которая содержится в данной инструкции, а также рисунки и электрические схемы являются нашей собственностью и не могут быть воспроизведены без нашего письменного предварительного разрешения.

Возможны изменения.

23/05/2011



300021320-001-F

De Dietrich DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30